



Request for Proposals

RFP No. PSM-GIN-LMS-02

For the provision of

Multimedia content of the course on the supply chain for health products in Guinea

Contracting Entity:

Chemonics International Inc.

Global Health Supply Chain Program – Procurement and Supply Chain Management Guinea:

Parcelle 01-15 sise à Kipe

Commune de Ratoma

Conakry, Guinée

Funded by:

United States Agency for International Development (USAID)

Funded under:

Guinea USAID Global Health Supply Chain Program – Procurement and Supply Chain Management (GHSC-PSM)

Prime Contract Number n° AID-OAA-I-15-00004; Task Order 3 No. AID-OAA-TO-15-00010

******* ETHICAL AND BUSINESS CONDUCT REQUIREMENTS *******

Chemonics is committed to integrity in procurement, and only selects suppliers based on objective business criteria such as price and technical merit. Chemonics expects suppliers to comply with our Standards of Business Conduct, available at <https://www.chemonics.com/our-approach/standards-business-conduct/>.

Chemonics does not tolerate fraud, collusion among offerors, falsified proposals/bids, bribery, or kickbacks. Any firm or individual violating these standards will be disqualified from this procurement, barred from future procurement opportunities, and may be reported to both USAID and the Office of the Inspector General.

Employees and agents of Chemonics are strictly prohibited from asking for or accepting any



Demande de propositions

RFP No. PSM-GIN-LMS-02

Pour la fourniture du

Contenu multimedia du cours sur la Chaîne d'approvisionnement des produits de santé en Guinée

Entité contractante :

Chemonics International Inc.

Global Health Supply Chain Program – Procurement and Supply Chain Management Guinea:

Parcelle 01-15 sise à Kipe

Commune de Ratoma

Conakry, Guinée

Financé par :

Agence américaine pour le développement international (USAID)

Financé sous :

Guinea USAID Global Health Supply Chain Program – Procurement and Supply Chain Management (GHSC-PSM)

Numéro de contrat principal n° AID-OAA-I-15-00004; Task Order 3 No. AID-OAA-TO-15-00010

******* EXIGENCES ÉTHIQUES ET DÉONTOLOGIQUES PROFESSIONNELLES *******

Chemonics s'engage à assurer l'intégrité du processus d'approvisionnement et ne choisit ses prestataires qu'en fonction de critères professionnels objectifs, tels le prix et le mérite technique. Chemonics attend de ses prestataires qu'ils respectent ses normes de conduite professionnelle, disponibles à la page suivante : <https://www.chemonics.com/our-approach/standards-business-conduct/> (en anglais).

Chemonics ne tolère aucune fraude, collusion entre soumissionnaires, falsification d'offres/de soumissions, corruption ou pots-de-vin. Toute entreprise ou personne enfreignant ces normes sera disqualifiée de cette procédure d'approvisionnement, exclue de toute future opportunité d'approvisionnement et pourra être

money, fee, commission, credit, gift, gratuity, object of value or compensation from current or potential vendors or suppliers in exchange for or as a reward for business. Employees and agents engaging in this conduct are subject to termination and will be reported to USAID and the Office of the Inspector General. In addition, Chemonics will inform USAID and the Office of the Inspector General of any supplier offers of money, fee, commission, credit, gift, gratuity, object of value or compensation to obtain business.

Offerors responding to this RFP must include the following as part of the proposal submission:

- Disclose any close, familial, or financial relationships with Chemonics or project staff. For example, if an offeror's cousin is employed by the project, the offeror must state this.
- Disclose any family or financial relationship with other offerors submitting proposals. For example, if the offeror's father owns a company that is submitting another proposal, the offeror must state this.
- Certify that the prices in the offer have been arrived at independently, without any consultation, communication, or agreement with any other offeror or competitor for the purpose of restricting competition.
- Certify that all information in the proposal and all supporting documentation are authentic and accurate.
- Certify understanding and agreement to Chemonics' prohibitions against fraud, bribery and kickbacks.

dénoncée à l'USAID et au Bureau de l'Inspecteur général.

Il est interdit aux employés et agents de Chemonics de demander ou d'accepter des sommes d'argent, cachets, commissions, crédits, cadeaux, gratifications, objets de valeur ou rémunérations, quels qu'ils soient, de la part des prestataires ou fournisseurs actuels ou potentiels en échange ou en récompense d'un quelconque contrat. Les employés et agents agissant ainsi pourraient voir leur contrat résilié et seront dénoncés à l'USAID et au Bureau de l'Inspecteur général. De plus, Chemonics signalera à l'USAID et au Bureau de l'Inspecteur général tout fournisseur qui offrirait des sommes d'argent, cachets, commissions, crédits, cadeaux, gratifications, objets de valeur ou rémunérations, quels qu'ils soient, aux fins de la passation d'un contrat.

Les soumissionnaires qui répondent à cette RFP doivent inclure les éléments suivants dans la soumission de la proposition :

- Divulguer toute relation financière, familiale ou privilégiée entretenue avec Chemonics ou le personnel du projet. Par exemple, si le cousin d'un soumissionnaire est un employé du projet, le soumissionnaire doit l'indiquer.
- Divulguer toute relation financière ou familiale avec d'autres soumissionnaires qui présentent une offre. Par exemple, si le père du soumissionnaire est le propriétaire d'une entreprise qui présente une autre offre, le soumissionnaire doit l'indiquer.
- Certifier que les prix contenus dans l'offre ont été calculés en toute indépendance, sans consultation, communication ou entente préalable avec un quelconque autre soumissionnaire ou concurrent dans l'objectif de restreindre la concurrence.
- Certifier que toutes les informations contenues dans l'offre et la documentation complémentaire sont authentiques et exactes.

Please contact contact Gerard M Bisama with any questions or concerns regarding the above information or to report any potential violations at ghscpsmgineoperations@ghsc-psm.org. Potential violations may also be reported directly to Chemonics at to BusinessConduct@chemonics.com or by phone/Skype at 888.955.6881.

- Certifier avoir compris et accepté l'interdiction par Chemonics d'avoir recours à la fraude, à la corruption et aux pots-de-vin.

Si vous avez des questions au sujet des informations ci-dessus ou si vous souhaitez signaler une possible infraction aux présentes, veuillez-vous adresser à Gerard M Bisama à l'adresse suivante : ghscpsmgineoperations@ghsc-psm.org . Les infractions potentielles peuvent également être rapportées directement à Chemonics à l'adresse BusinessConduct@chemonics.com ou par téléphone/Skype au 888.955.6881.

RFP Table of Contents

List of Acronyms

Section I Instructions to Offerors

- I.1 Introduction
- I.2 Chronological List of Proposal Events
- I.3 Offer Submission Requirements
- I.4 Eligibility Requirements
- I.5 Source of Funding, Authorized Geographic Code, and Source and Origin
- I.6 Validity Period
- I.7 Instructions for the Preparation of the Proposal
- I.8 Evaluation and Basis for Award
- I.9 Negotiations
- I.10 Terms of Subcontract
- I.11 Insurance and Services
- I.12 Privity

Section II Background, Scope of Work, Deliverables, and Deliverables Schedule

- II.1. Background
- II.2. Scope of Work
- II.3. Deliverables
- II.4. Deliverables Schedule

Section III Firm Fixed Price Subcontract (Terms and Clauses)

- Annex 1 Proposal Cover Letter
- Annex 2 Guide to Creating Financial Proposal and Sample Budget
- Annex 3 Required Certifications
- Annex 4 UEI and SAM Registration Guidance

List of Acronyms

AIDAR	Agency for International Development (USAID) Acquisition Regulation
CFR	Code of Federal Regulations

Table des matières de la RFP

Liste des acronymes

Section I Instructions pour les soumissionnaires

- I.1 Introduction
- I.2 Liste chronologique des événements de la proposition
- I.3 Critères de soumission de l'offre
- I.4 Exigences d'éligibilité
- I.5 Source de financement, code géographique autorisé, source et origine
- I.6 Période de validité
- I.7 Instructions pour la préparation de la proposition
- I.8 Évaluation et base de l'attribution
- I.9 Négociations
- I.10 Conditions du Contrat de sous-traitance
- I.11 Assurance et services
- I.12 Connexité

Section II Contexte, Étendue des travaux, livrables et calendrier des livrables

- II.1. Contexte
- II.2. Étendue des travaux
- II.3. Livrables
- II.4. Calendrier des livrables

Section III Contrat de sous-traitance à prix fixe (conditions générales)

- Annexe 1 Lettre d'accompagnement de proposition
- Annexe 2 Guide de création d'une proposition financière et d'un échantillon de budget
- Annexe 3 Certifications requises
- Annexe 4 Guide d'enregistrement UEI et SAM

Liste des acronymes

AIDAR	Réglementation des acquisitions de l'Agence américaine pour le développement international (USAID)
CFR	Code des réglementations fédérales

CO	USAID Contracting Officer	CO	Agent de négociation des contrats de l'USAID
COP	Chief of Party	COP	Chef de projet
COR	USAID Contracting Officer's Representative	COR	Représentant de l'agent de négociation des contrats de l'USAID
CV	Curriculum Vitae	CV	Curriculum Vitae
DBA	Defense Base Act	DBA	Defense Base Act
FAR	Federal Acquisition Regulations	FAR	Réglementation fédérale des acquisitions
LMS	Learning Management System	LMS	Système de Gestion de la Formation
MEDEVAC	Medical Evacuation	MEDEVAC	Évacuation médicale
MOH	Ministry of Health	MOH	Ministère de la Santé
POC	Point of Contact	POC	Point de contact
RFP	Request for Proposals	RFP	Demande de proposition
SAM	System for Award Management	SAM	Système de gestion des attributions
SCORM	Sharable Content Object Reference Model		
SOW	Scope of work	SOW	Étendue des travaux
UEI	Unique Entity Identifier	TVA	Taxe sur la valeur ajoutée
U.S.	United States	UEI	Identifiant d'entité unique
USAID	U.S. Agency for International Development	U.S.	États-Unis
USAID	USAID Mission in Guinea	USAID	Agence américaine pour le développement international
USG	U.S. Government	USAID/Guinee	Mission de l'USAID à/en/au/aux Guinee
VAT	Value Added Tax	USG	Gouvernement des États-Unis

Section I. Instructions to Offerors

I.1. Introduction

Chemonics, the Buyer, acting on behalf of the U.S. Agency for International Development (USAID) and the the Global Health Supply Chain Program – Procurement and Supply Chain Management (GHSC-PSM) Project, under contract number No. AID-OAA-I-15-00004; Task Order 3 No. AID-OAA-TO-15-00010 is soliciting offers from companies and organizations to submit proposals to participate with GHSC-PSM in Guinea to carry out the transformation of the Supply Chain of Health Products courses from flat file to multimedia content (videos, animations) .

The USAID Global Health Supply Chain Program – Procurement and Supply Management (GHSC-PSM) Project is a USAID program implemented by Chemonics International Inc. in Guinea. The goal of the GHSC-PSM project is to procure and provide health commodities for all USAID health programs, and to provide system strengthening technical assistance to improve supply chain management and commodity security in partner countries.

The purpose of this RFP is to evaluate and award to the best candidate the task of creating videos or/and animations from the existing supply chain management courses to be hosted in the Learning Management System of the Ministry of Health of Guinea. This task essentially consists of brainstorming ideas to scripting, editing and filming the videos or creting animations from the existing course content made of flat files in the form of PDF, word and PowerPoint documents. The use of the Artificial Intelligence (AI) videos generation solution is strongly desired based on the offered benefits.

Offerors are invited to submit proposals in response to this RFP in accordance with **Section I Instructions to Offerors**, which will not be part of the subcontract. The instructions are intended to assist interested Offerors in the preparation of their offer. Any resulting subcontract will be guided by Sections II and III.

This RFP does not obligate Chemonics to execute a subcontract nor does it commit Chemonics to pay any costs incurred in the preparation and submission of the proposals.

Section I. Instructions pour les soumissionnaires

I.1. Introduction

Chemonics, l'acheteur, agissant au nom de l'Agence américaine pour le développement international (USAID) et du projet Global Health Supply Chain Program – Procurement and Supply Chain Management (GHSC-PSM), sous le numéro de contrat No. AID-OAA-I-15-00004; Task Order 3 No. AID-OAA-TO-15-00010 sollicite des offres de la part d'entreprises et d'organisations pour soumettre des propositions de participation au projet GHSC-PSM pour effectuer la transformation des cours sur la chaîne d'approvisionnement des produits de santé en vidéos ou en animations à partir des fichiers plats existants.

Le projet d'USAID Programme de la chaîne d'approvisionnement de la santé mondiale-Gestion des achats et de l'approvisionnement (GHSC-PSM) est un programme de l'USAID mis en œuvre par Chemonics en Guinée. Le projet GHSC-PSM vise à supporter la chaîne d'approvisionnement et fournir l'assistance technique en supportant les initiatives pour la santé publique mondiale financée par le gouvernement des États-Unis d'Amérique.

L'objectif de cet appel d'offres est d'évaluer et d'attribuer au meilleur candidat la tâche de créer de vidéos et/ou d'animations, jeux à partir des cours existants sur la gestion de la chaîne d'approvisionnement. Ces cours seront hébergés dans le système de gestion de formation (LMS) du ministère de la Santé de Guinée. Cette tâche consiste essentiellement en la conception d'idées, à la conception des scripts, au montage et au tournage des vidéos ou la création d'animations à partir du contenu des cours existants qui sont des fichiers plats sous forme de documents PDF, Word et PowerPoint. L'utilisation des solutions de génération de vidéos ou animation par l'intelligence Artificiel (IA) est fortement souhaitée compte tenu des avantages offerts.

Les soumissionnaires sont invités à envoyer leurs propositions en réponse à la présente RFP conformément à la **Section I Instructions pour les soumissionnaires**, qui ne fera pas partie du contrat de sous-traitance. Les instructions ont pour objet d'aider les soumissionnaires intéressés à préparer leur offre. Tout contrat de sous-traitance résultant sera régi par les sections II et III.

La présente RFP n'oblige pas Chemonics à exécuter un contrat de sous-traitance et n'engage pas Chemonics à payer les coûts engagés pour la préparation et la soumission des

Furthermore, Chemonics reserves the right to reject any and all offers, if such action is considered to be in the best interest of Chemonics.

Unless otherwise stated, the periods named in the RFP shall be consecutive calendar days.

I.2. Chronological List of Proposal Events

The following calendar summarizes important dates in the solicitation process. Offerors must strictly follow these deadlines.

RFP announcement	15/07/2024
RFP published	15/07/2024
Deadline for written questions	19/07/24
Answers provided to questions/clarifications	24/07/24
Proposal due date	31/07/24
Subcontract award (estimated)	15/08/24

The dates above may be modified at the sole discretion of Chemonics. Any changes will be published in an amendment to this RFP.

Written Questions and Clarifications. All questions or clarifications regarding this RFP must be in writing and submitted to Gerard Bisama at ghscpsmguineaoperations@ghsc-psm.org no later than 19/07/24 at 5pm. Questions and requests for clarification, and the responses thereto, will be circulated to all RFP recipients who have indicated an interest in this RFP.

Only written answers from Chemonics will be considered official and carry weight in the RFP process and subsequent evaluation. Any answers received outside the official channel, whether received verbally or in writing, from employees or representatives of Chemonics International, the GHSC-PSM Guinea project, or any other party, will not be considered official responses regarding this RFP.

propositions. En outre, Chemonics se réserve le droit de rejeter toute offre, si une telle action est considérée comme étant dans le meilleur intérêt de Chemonics.

Sauf indication contraire, les périodes mentionnées dans la RFP doivent être des jours civils consécutifs.

I.2. Liste chronologique des évènements de la proposition

L'agenda suivant énumère les dates importantes du processus de sollicitation. Les soumissionnaires doivent strictement respecter ces délais.

Présentation de la RFP	15/07/2024
Publication de la RFP	15/07/2024
Date avant laquelle les questions écrites doivent être envoyées	19/07/24
Réponses fournies aux questions/clarifications	24/07/24
Date d'échéance des propositions	31/07/24
Attribution du Contrat de sous-traitance (estimation)	15/08/24

Les dates ci-dessus peuvent être modifiées à la seule discrétion de Chemonics. Toute modification sera publiée dans un amendement à la présente RFP.

Questions écrites et clarifications. Toutes les questions ou clarifications concernant cette demande de proposition doivent être adressées par écrit et envoyées à Gerard Bisama à l'adresse e-mail suivante : ghscpsmguineaoperations@ghsc-psm.org au plus tard le 19/07/24 à 17h00. Les questions et demandes de clarification, ainsi que les réponses apportées à celles-ci, seront communiquées à tous les destinataires de la RFP qui ont fait savoir qu'ils sont intéressés par la présente RFP.

Seules les réponses écrites de Chemonics seront considérées comme officielles et pertinentes pour le processus de RFP et d'évaluation ultérieure. Toute réponse reçue en dehors de la filière officielle, que ce soit verbalement ou par écrit, de la part d'employés ou de représentants de Chemonics International, du projet GHSC-PSM Guinée ou de toute autre partie, ne sera pas considérée comme réponse officielle à cette RFP.

Proposal Submission Date. All proposals must be received by the date and time and complying with the instructions as provided in Section I.3.

Oral Presentations. Chemonics reserves the option to have select offerors participate in oral presentations with the technical evaluation committee. Interviews may consist of oral presentations of offerors' proposed activities and approaches. Offerors should be prepared to give presentations to the technical evaluation committee at the GHSC-PSM Guinea office within 2 days of receiving notification.

Subcontract Award (estimated). Chemonics will select the proposal that offers the best value based upon the evaluation criteria stated in this RFP.

I.3. Offer Submission Requirements

Offerors shall submit their offers electronically only by email. Faxed offers will not be considered.

Emailed offers must be received by the same time and date at the following address:

Gerard Bisama,
Senior MIS advisor
psmguineaoperations@ghsc-psm.org

Offerors are responsible for ensuring that their offers are received in accordance with the instructions stated herein. Late offers may be considered at the discretion of Chemonics. Chemonics cannot guarantee that late offers will be considered.

Proposals must be submitted electronically only. Late offers will be considered at the discretion of Chemonics.

Offers must be received by the date and time specified in I.2.

Date de soumission de la proposition. Toutes les propositions doivent être reçues avant la date et l'heure précisées et être conformes aux instructions figurant dans la Section I.3.

Présentations orales. Chemonics se réserve la possibilité de demander à certains soumissionnaires d'effectuer une présentation orale auprès du comité d'évaluation technique. Les entrevues peuvent consister en des présentations orales des activités et des approches proposées par les soumissionnaires. Les soumissionnaires devraient être prêts à faire des présentations au comité d'évaluation technique du bureau de GHSC-PSM Guinée dans les deux jours suivant la réception de l'avis.

Attribution du Contrat de sous-traitance (estimation). Chemonics choisira la proposition qui offre le meilleur rapport qualité-prix en fonction des critères d'évaluation énoncés dans la présente RFP.

I.3. Critères de soumission de l'offre

Les soumissionnaires enverront leur offre au format « électronique uniquement » par email. Les offres envoyées par télécopieur ne seront pas prises en compte.

Les offres par e-mail doivent être reçues avant la même heure et date à l'adresse e-mail suivante :

Gerard Bisama,
Senior MIS advisor
psmguineaoperations@ghsc-psm.org

Les soumissionnaires doivent s'assurer de la bonne réception de leurs offres en suivant les instructions indiquées ici. Les offres reçues en retard peuvent être considérées à la discrétion de Chemonics. Chemonics ne peut garantir que les offres reçues en retard seront prises en compte.

Les propositions doivent être soumises au format électronique uniquement. Les offres reçues en retard peuvent être considérées à la discrétion de Chemonics.

Les propositions doivent être reçues avant la date et l'heure précisées dans la Section I.2.

Separate technical and cost proposals must be submitted by email no later than the time and date specified in I.2. The proposals must be submitted to the point of contact designated in I.2.

The Offeror must submit the proposal electronically with up to 3 attachments (5 MB limit) per email compatible with MX Word, MS Excel, readable format, or Adobe Portable Document (PDF) format in a Microsoft XP environment. Offerors must not submit zipped files. Those pages requiring original manual signatures should be scanned and sent in PDF format as an email attachment or signed by using e-signatures.

Technical proposals must not make reference to pricing data in order that the technical evaluation may be made strictly on the basis of technical merit.

I.4. Eligibility Requirements

To be determined responsive, an offer must include all of documents and sections included in I.4.A and I.4.B.

Chemonics anticipates issuing a subcontract to a Guinean or international company. The subcontract should be provided if it is legally registered and recognized under the laws of its country and is in compliance with all applicable civil, fiscal, and other applicable regulations. Such a company or organization could include a private firm, non-profit, civil society organization, or university.

The award will be in the form of a firm fixed price subcontract (hereinafter referred to as "the subcontract"). The successful Offeror shall be required to adhere to the statement of work and terms and conditions of the subcontract, which are incorporated in Section III herein.

Companies and organizations that submit proposals in response to this RFP must meet the following requirements:

- (i) Companies or organizations, whether for-profit or non-profit, must be legally registered under the laws of its host country Guinea upon award of the subcontract.
- (ii) Firms operated as commercial companies or other organizations or enterprises (including nonprofit organizations) in which foreign governments or their

Les offres techniques et de coûts séparées doivent être soumises par courriel au plus tard à l'heure et à la date précisées dans la Section I.2. Les propositions doivent être envoyées au contact précisé dans la Section I.2.

Le soumissionnaire doit envoyer l'offre par voie électronique avec un maximum de 3 pièces jointes (limite de 5 Mo) par e-mail compatible avec les formats MS Word, MS Excel, PDF ou tout format lisible dans un environnement Microsoft XP. Les soumissionnaires ne doivent pas envoyer de fichiers compressés. Les pages nécessitant des signatures manuelles originales doivent être numérisées et envoyées par courriel au format PDF en pièce jointe ou être signées en utilisant e-signatures.

Les offres techniques ne doivent pas faire référence aux données de tarification afin que l'évaluation technique puisse être faite strictement sur la base du mérite technique.

I.4. Critères d'admissibilité

Pour être jugée recevable, une offre doit inclure tous les documents et sections compris dans I.4.A et I.4.B.

Chemonics prévoit d'émettre un contrat de sous-traitance à une entreprise guinéenne ou internationale. Le sous-traitant doit se conformer à toutes les réglementations civiles, fiscales et autres applicables. Une telle entreprise ou organisation peut être une entreprise privée, un organisme à but non lucratif, une organisation de la société civile ou une université.

L'attribution se fera sous la forme d'un contrat de sous-traitance à prix fixe et définitif (ci-après dénommé « le Contrat de sous-traitance »). Le soumissionnaire retenu devra respecter l'énoncé des travaux et les modalités et conditions du contrat de sous-traitance, lesquels sont incorporés à la Section III des présentes.

Les entreprises et les organisations qui soumettent des offres en réponse à la présente RFP doivent satisfaire aux exigences suivantes :

- (i) Les sociétés ou organisations, à but lucratif ou non lucratif, doivent être légalement enregistrées selon les lois du pays hôte Guinée lors de l'attribution du contrat de sous-traitance.
- (ii) Les entreprises exploitées en tant que sociétés commerciales ou autres organisations ou entreprises (y compris les organisations à but non lucratif) dans

agents or agencies have a controlling interest are not eligible as suppliers of commodities and services.

- (iii) Companies or organizations, whether for-profit or non-profit, shall be requested to provide a UEI number if selected to receive a subaward valued at USD\$30,000 or more, unless exempted in accordance with information certified in the Evidence of Responsibility form included in the required certifications in Annex 3.

Offerors may present their proposals as a member of a partnership with other companies or organizations. In such cases, the subcontract will be awarded to the lead company in the partnership. The leading company shall be responsible for compliance with all subcontract terms and conditions and making all partnership arrangements, including but not limited to division of labor, invoicing, etc., with the other company(ies). A legally registered partnership is not necessary for these purposes; however, the different organizations must be committed to work together in the fulfillment of the subcontract terms.

I.5. Source of Funding, Authorized Geographic Code,

- a) Any subcontract resulting from this RFP will be financed by USAID funding and will be subject to U.S. Government and USAID regulations. All goods and services offered in response to this RFP or supplied under any resulting award must meet USAID Geographic Code 935 in accordance with the United States Code of Federal Regulations (CFR), 22 CFR §228, available at: <http://www.gpo.gov/fdsys/pkg/CFR-2012-title22-vol1/pdf/CFR-2012-title22-vol1-part228.pdf>.

The cooperating country for this RFP is Guinea.

- b) Offerors may not offer or supply any products, commodities or related services that are manufactured or assembled in, shipped from,

lesquelles les gouvernements étrangers ou leurs agents ou agences ont une participation majoritaire ne sont pas éligibles en tant que fournisseurs de produits et services.

1. Les entreprises ou organisations, à but lucratif ou non lucratif, qui sont sélectionnées, doivent fournir un numéro UEI pour recevoir une sous-subsidation d'une valeur de 30 000 USD ou plus, sauf si elles sont exemptées conformément aux informations certifiées dans le formulaire de preuve de responsabilité inclus dans les certifications requises à l'Annexe 3.

Les soumissionnaires peuvent présenter leurs propositions en tant que membres d'un partenariat avec d'autres entreprises ou organisations. Dans de tels cas, le contrat de sous-traitance sera attribué à l'entreprise principale du partenariat. L'entreprise principale sera responsable du respect de toutes les conditions du contrat de sous-traitance et de toutes les modalités de partenariat, y compris, mais sans s'y limiter, de la division du travail, de la facturation, etc., avec l'autre (les autres) entreprise (s). Un partenariat légalement enregistré n'est pas nécessaire dans ce cas ; cependant, les différentes organisations doivent s'engager à travailler ensemble dans l'accomplissement des termes du contrat de sous-traitance.

I.5. Source de financement et code géographique autorisé

- a) Tout contrat de sous-traitance résultant de la présente RFP sera financé par les fonds de l'USAID et sera soumis à la réglementation du gouvernement américain et de l'USAID. Tous les biens et services proposés en réponse à la présente demande de prix ou fournis en vertu d'une attribution doivent répondre au Code géographique de l'USAID 935 conformément au Code des réglementations fédérales des États-Unis (CFR), 22 CFR § 228, accessible à l'adresse suivante : <http://www.gpo.gov/fdsys/pkg/CFR-2012-title22-vol1/pdf/CFR-2012-title22-vol1-part228.pdf> (en anglais).

Le pays coopérant aux fins de la présente RFP est la Guinée.

- b) Les soumissionnaires ne peuvent pas offrir ni fournir de produits, biens ou services connexes qui sont fabriqués ou assemblés dans, sont expédiés

transported through, or otherwise involving any of the following countries: Cuba, Iran, North Korea, Syria. Related services include incidental services pertaining to any/all aspects of this work to be performed under a resulting contract (including transportation, fuel, lodging, meals, and communications expenses).

- c) Any and all items that are made by Huawei Technology Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikvision Digital Technology Company, Dahua Technology Company will not be accepted. If quotes include items from these entities, please note that they will be deemed not technically responsive and excluded from competition.

I.6. Validity Period

Offerors' proposals must remain valid for 60 calendar days after the proposal deadline.

I.7. Instructions for the Preparation of the Proposal

1. Cover Letter

The offeror shall use the cover letter provided in Annex 1 of this RFP, which confirms organizational information and consent to the validity of this proposal.

2. Technical Proposal

The technical proposal shall comprise the parts below. Please note that the proposal must be responsive to the detailed information set out in Section II of this RFP, which provides the background, states the scope of work, describes the deliverables, and provides a deliverables schedule.

- Part 1: Technical Approach, Methodology and Detailed Work Plan. This part may not exceed 5 pages. The technical proposal shall comprise the parts below. Please note that the proposal must be responsive to the detailed information set out in Section II of this RFP, which provides the background, states the scope of work, describes the deliverables, and provides a deliverables schedule.

depuis, transportés via, ou qui impliquent d'une quelconque manière les pays suivants : Corée du Nord, Cuba, Iran, Syrie. Les services connexes comprennent les services accessoires relatifs à tous les aspects du travail exécuté dans le cadre d'un contrat subséquent (y compris les frais de transport, de carburant, d'hébergement, de repas et de communication).

- c) Aucun article fabriqué par Huawei Technology Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikvision Digital Technology Company, Dahua Technology Company ne sera accepté. Les devis comprenant des articles provenant de ces entités seront considérés comme non conformes sur le plan technique et exclus de la mise en concurrence.

I.6. Période de validité

Les offres doivent rester valides pendant au moins 60 jours calendaires après la date butoir de l'appel d'offres.

I.7. Instructions pour la préparation de la proposition

1. Lettre de présentation

Le soumissionnaire utilisera la lettre de présentation fournie à l'Annexe 1 de la présente RFP, qui confirme les informations de l'organisation et le consentement eu égard à la validité de la proposition.

2. Proposition technique

La proposition technique comprend les parties précisées ci-après. La proposition doit répondre aux informations détaillées énoncées à la Section II de la présente RFP, qui fournit le contexte, énonce l'étendue des travaux, décrit les livrables et fournit un calendrier des produits livrables.

- 1^{re} partie : Approche technique, méthodologie et plan de travail détaillé, outils utilisés pour répondre aux demandes. Cette ne peut comporter plus de 5 pages. Veuillez noter que la proposition doit répondre aux informations détaillées figurant dans la section II du présent appel d'offres, qui décrit le contexte, l'étendue des travaux, les produits à livrer et le calendrier des produits à livrer.

- Part 2: Management and Staffing Plan. Offerors shall propose staff for the following key personnel positions who are necessary for the implementation of the scope of work: project manager/producer, camera operator, the video editor and at least one person with pedagogical or social communication background with knowledge of at least two of the mostly popular local languages of Guinea: Susu, Malinké and Poular. Please provide the CVs for key personnel. Each CV may not exceed 2 pages.

- Part 3: Corporate Capabilities, Experience, and Past Performance. This part shall be between 3 and 5 pages long but may not exceed 7 pages.

Part 3 must include a description of the company and organization, with appropriate reference to any parent company and subsidiaries. Offerors must include details demonstrating their experience and technical ability in implementing the technical approach/methodology and the detailed work plan.

Additionally, offerors must include 3-5 max past performance references of similar work (under contracts or subcontracts) previously implemented as well as contact information for the companies for which such work was completed. Contact information must include at a minimum: name of point of contact who can speak to the offeror's performance, name and address of the company for which the work was performed, and email and phone number of the point of contact. Chemonics reserves the right to check additional references not provided by an offeror.

3. Cost Proposal

The cost proposal is used to determine which proposals represent the best value and serves as a basis of negotiation before award of a subcontract.

- 2^e partie : Gestion, personnel clé et plan de dotation. Les offerants proposeront du personnel pour les postes clés suivants, qui sont nécessaires à la mise en œuvre de l'étendue des travaux : le chef de projet/producteur, l'opérateur camera, le monteur vidéo et au moins une personne ayant une formation en pédagogie ou en communication sociale et connaissant au moins deux des langues locales les plus populaires en Guinée : Susu, Malinké et Poular. Veuillez fournir les CV du personnel clé. Chaque CV ne doit pas dépasser 2 pages.

- 3^e partie : Capacités d'entreprise, expérience et performance antérieures. Cette partie comprend entre 3 et 5 pages et ne peut comporter plus de 7 pages.

La 3^e partie doit inclure une description de l'entreprise et de l'organisation, avec des références appropriées à toute société mère et filiales. Les soumissionnaires doivent fournir des informations détaillées démontrant leur expérience et leur capacité technique à mettre en œuvre l'approche/méthodologie technique et le plan de travail détaillé.

De plus, les soumissionnaires doivent fournir au moins 3 -5 références de performances antérieures de nature similaire (sous-contrats ou contrats de sous-traitance) et préciser les coordonnées des entreprises pour lesquelles ces missions ont été menées à bien. Les coordonnées doivent inclure au minimum : le nom du contact qui peut s'exprimer sur la performance du soumissionnaire, le nom et l'adresse de l'entreprise pour laquelle le travail a été effectué, ainsi que l'e-mail et le numéro de téléphone de la personne à contacter. Chemonics se réserve le droit de vérifier des références supplémentaires non fournies par un soumissionnaire.

3. Proposition de coût

La proposition de coût est utilisée pour déterminer quelles propositions représentent la meilleure valeur et sert de base de négociation avant l'attribution d'un contrat de sous-traitance.

The price of the subcontract to be awarded will be an all-inclusive fixed price. Nevertheless, for the purpose of the proposal, offerors must provide a detailed budget showing major line items as well as a budget narrative. Please refer to Annex 2 for detailed instructions and a sample cost structure.

No profit, fees, taxes, or additional costs may be added after award. Because GHSC-PSM Guinea is a USAID funded project and is implemented under a bilateral agreement between the Guinea Republic and the U.S. Government, offerors must not include VAT and customs duties in their cost proposal. USAID has provided an exemption letter to this effect, a copy of which is included in Annex 5_.

I.8 Evaluation and Basis for Award

This RFP will use the tradeoff process to determine best value as set forth in FAR 15.101-1. That means that each proposal will be evaluated and scored against the evaluation criteria and evaluation sub-criteria, which are stated in the table below. Chemonics will award a subcontract to the offeror whose proposal represents the best value to Chemonics and the GHSC-PSM Guinea project. Chemonics may award to a higher priced offeror if a determination is made that the higher technical evaluation of that offeror merits the additional cost/price.

Evaluation points will not be awarded for cost, but for overall evaluation purposes of this RFP, technical evaluation factors other than cost, when combined, are considered approximately equal to cost factors. Cost will primarily be evaluated for realism and reasonableness. If technical scores are determined to be nearly equal, cost will become the determining factor.

In evaluating proposals, Chemonics will use the following evaluation criteria and sub-criteria:

Le coût du contrat de sous-traitance à attribuer doit représenter un coût forfaitaire global. Néanmoins, dans le cadre de la proposition, les soumissionnaires doivent fournir un budget détaillé dans ses grandes lignes et des notes explicatives. Reportez-vous à l'Annexe 2 pour obtenir des instructions détaillées ainsi qu'un échantillon d'une structure de coût.

Aucuns frais, taxe ou coût additionnel ne peuvent être ajoutés après attribution du projet. GHSC-PSM Guinée étant un projet financé par l'USAID et étant mis en œuvre en vertu d'un accord bilatéral entre la République de Guinée et le Gouvernement des États-Unis, les soumissionnaires ne doivent pas inclure la TVA et autres droits de douane dans leur proposition de coût. L'USAID a fourni une lettre d'exemption à cet effet, dont vous trouverez une copie à l'Annexe 5_.

I.8 Évaluation et base de l'attribution

La présente RFP utilisera le processus de compromis pour déterminer la meilleure valeur comme énoncé dans les clauses FAR 15.101-1. Cela signifie que chaque proposition sera évaluée et notée en fonction des critères et sous-critères d'évaluation, qui sont indiqués dans le tableau ci-dessous. Chemonics attribuera un contrat de sous-traitance au soumissionnaire dont la proposition représente la meilleure valeur pour Chemonics et le projet GHSC-PSM Guinée. Chemonics peut choisir un soumissionnaire plus onéreux s'il s'avère que ce dernier présente une évaluation technique supérieure, justifiant le supplément de coût/prix.

Les points d'évaluation ne seront pas attribués en fonction du coût, mais en fonction de l'évaluation générale de la demande de proposition. Les facteurs d'évaluation technique autres que le coût, lorsqu'ils sont combinés, sont pris en compte comme revêtant la même importance que le coût. Le coût sera principalement évalué quant à son caractère réaliste et raisonnable. Si les évaluations techniques sont jugées comme étant identiques ou quasiment identiques, le coût deviendra le facteur déterminant.

Lors de l'évaluation des offres, Chemonics utilisera les critères et sous-critères d'évaluation suivants :

Evaluation Criteria	Evaluation Sub-criteria	Maximum Points	Critères d'évaluation	Sous-critères d'évaluation	Maximum de points
Technical Approach, Methodology, and Detailed Work Plan			Approche technique, méthodologie et plan de travail détaillé		
	<p>Technical know-how – Chemonics will assess whether the proposal explains, understands, and responds to the objectives of the project as stated in the Scope of Work. The offerors should send at least one video, an animation content and other multimedia in a secured file for the assessment of his technical capabilities. A description on the context in which they were produced should be provided.</p>	20 points		<p>Savoir-faire technique : Chemonics évaluera si la proposition explique, comprend et tient compte des objectifs du projet tels qu'ils sont énoncés dans l'étendue des travaux. Les soumissionnaires doivent envoyer au moins une vidéo, un contenu d'animation et d'autres supports multimédias dans un fichier sécurisé pour l'évaluation de leurs capacités techniques. Une description du contexte dans lequel ils ont été produits devra être fournie.</p>	20 points
	<p>Technical know-how – Chemonics will assess whether the proposal explains, understands, and responds to the ability to build in AI components into the learning tool. The offerors should send at least one video, an animation content and other multimedia generated using AI tools in a secured file for the assessment of his technical capabilities. A description on the context in which they were produced as well as the AI</p>	20 points		<p>Savoir-faire technique : Chemonics évaluera si la proposition explique, comprend et tient compte des objectifs du projet tels qu'ils sont énoncés dans l'étendue des travaux. Les soumissionnaires doivent envoyer au moins une vidéo, un contenu d'animation et d'autres supports multimédias générés avec les outils d'IA dans un fichier sécurisé pour l'évaluation de leurs capacités techniques. Une description du</p>	20 points

	tools used should be clearly stated			contexte dans lequel ils ont été produits ainsi que des outils d'IA utilisées devront être fournis	
	Approach and Methodology – Chemonics will assess whether the proposed program approach and detailed activities and suggested timeline fulfill the requirements of executing the Scope of Work effectively and efficiently?	10 points		Approche et méthodologie : Chemonics évaluera si l'approche proposée du programme, des activités détaillées et du calendrier envisagé satisfait aux exigences d'exécution de l'étendue des travaux de manière efficace.	10 points
Total Points – Technical Approach		50 points		Total des points – Approche technique	50 points
Management, Key Personnel, and Staffing Plan				Gestion, personnel clé et plan de dotation	
	Personnel Qualifications – Chemonics will evaluate the curriculum vitae (CVs) of the proposed team members and evaluate if the offer has the experience and capabilities carry out the Scope of Work?	10 points		Qualifications du personnel : Chemonics évaluera les CV des membres de l'équipe envisagée et déterminera s'ils ont l'expérience et les capacités requises pour mener à bien le projet selon les critères précisés dans l'étendue des travaux.	10 points
Total Points – Management		10 points		Total de points – Gestion	10 points
Corporate Capabilities, Experience, and Past Performance				Capacités d'entreprise, expérience et performance antérieures	
	Company Background and Experience – Chemonics will evaluate whether the company experience is relevant to the project Scope of Work?	10 points		Contexte de l'entreprise et expérience : Chemonics évaluera si l'expérience de l'entreprise est pertinente pour l'étendue des travaux du projet.	10 points
				Chemonics évaluera les performances	10 points

	Chemonics will assess the past performance of the Offerors by contacting three references who may indicate the Offeror's past performance for projects of similar size and scope	10 points
Total Points – Corporate Capabilities		20 points
Total Points – Implementation cost		20 points
Total Points		100 points

I.9 Negotiations

Best offer proposals are requested. It is anticipated that a subcontract will be awarded solely on the basis of the original offers received. However, Chemonics reserves the right to conduct discussions, negotiations and/or request clarifications prior to awarding a subcontract. Furthermore, Chemonics reserves the right to conduct a competitive range and to limit the number of offerors in the competitive range to permit an efficient evaluation environment among the most highly-rated proposals. Highest-rated offerors, as determined by the technical evaluation committee, may be asked to submit their best prices or technical responses during a competitive range. At the sole discretion of Chemonics, offerors may be requested to conduct oral presentations. If deemed an opportunity, Chemonics reserves the right to make separate awards per component or to make no award at all.

I.10 Terms of Subcontract

This is a request for proposals only and in no way obligates Chemonics to award a subcontract. In the event of subcontract negotiations, any resulting subcontract will be subject to and governed by the terms and clauses detailed in

	passées des soumissionnaires en contactant trois références susceptibles de témoigner des performances antérieures d'un soumissionnaire dans le cadre de projets de taille et d'envergure similaires.	
Total de points – Capacités de l'entreprise		20 points
Total Points – Implementation cost		20 points
Total de points		100 points

I.9 Négociations

Les meilleures offres de propositions sont attendues. Il est prévu qu'un contrat de sous-traitance sera attribué uniquement sur la base des offres initiales reçues. Cependant, Chemonics se réserve le droit de mener des discussions, des négociations et/ou de demander des clarifications avant d'attribuer un contrat de sous-traitance. En outre, Chemonics se réserve le droit d'effectuer une première sélection avec un nombre limité de soumissionnaires pour se doter d'un environnement d'évaluation efficace parmi les propositions les mieux notées. Les soumissionnaires les mieux notés, selon le comité d'évaluation technique, peuvent être invités à soumettre leurs meilleurs prix ou réponses techniques dans le cadre de cette sélection. À la seule discrétion de Chemonics, les soumissionnaires peuvent être invités à effectuer des présentations orales. Le cas échéant, Chemonics se réserve le droit de procéder à des attributions distinctes par composant ou de ne pas effectuer d'attribution du tout.

I.10 Conditions du Contrat de sous-traitance

Il s'agit uniquement d'une demande de proposition, qui n'oblige en aucun cas Chemonics à attribuer un contrat de sous-traitance. En cas de négociations de sous-traitance, tout contrat de sous-traitance résultant sera soumis et régi

Section III. Chemonics will use the template shown in section III to finalize the subcontract. Terms and clauses are not subject to negotiation. By submitting a proposal, offerors certify that they understand and agree to all of the terms and clauses contained in section III.

I.11 Insurance and Services

Within two weeks of signature of this subcontract, the Offeror shall procure and maintain in force, on all its operations, insurance in accordance with the charts listed below. The policies of insurance shall be in such form and shall be issued by such company or companies as may be satisfactory to Chemonics. Upon request from Chemonics, the Supplier shall furnish Chemonics with certificates of insurance from the insuring companies which shall specify the effective dates of the policies, the limits of liabilities there under, and contain a provision that the said insurance will not be canceled except upon thirty (30) days' notice in writing to Chemonics. The Supplier shall not cancel any policies of insurance required hereunder either before or after completion of the work without written consent of Chemonics. Note DBA is reimbursable to the Offeror.

DEFENSE BASE ACT (DBA) INSURANCE

a) FAR 52.228-3 WORKER'S COMPENSATION INSURANCE (DEFENSE BASE ACT INSURANCE) (Jul 2014) [Updated by AAPD 22-01- 6-10-22]

The Subcontractor shall (a) provide, before commencing performance under this Subcontract, such workers' compensation or security as the Defense Base Act (DBA) (42 U.S.C. 1651, et seq.) requires and (b) continue to maintain it until performance is completed. The Subcontractor shall insert, in all lower-tier subcontracts authorized by Chemonics under this Subcontract to which the Defense Base Act applies, a clause similar to this clause imposing upon those lower-tier subcontractors this requirement to comply with the Defense Base Act. DBA insurance provides critical protection and limits on liability. The Subcontractor shall provide a proof of DBA insurance coverage to Chemonics upon request. Chemonics will verify coverage for, at least, projects in high-risk

par les conditions et clauses détaillées à la Section III. Chemonics utilisera le modèle présenté à la Section III pour finaliser le contrat de sous-traitance. Les conditions et clauses ne sont pas sujettes à négociation. En soumettant une proposition, les soumissionnaires certifient qu'ils comprennent et acceptent toutes les conditions et clauses contenues dans la Section III.

I.11 Assurance et services

Dans les deux semaines suivant la signature du présent Contrat de sous-traitance, le soumissionnaire devra souscrire et maintenir en vigueur, pour toutes ses opérations, une assurance conformément aux tableaux énumérés ci-dessous. Le format des polices d'assurance et les compagnies d'assurance les ayant émises doivent satisfaire aux exigences de Chemonics. Sur demande de Chemonics, le Fournisseur doit fournir à Chemonics les certificats d'assurance émis par les compagnies d'assurance, spécifiant les dates d'entrée en vigueur des polices, les limites des responsabilités aux présentes, et devant contenir une disposition stipulant que ladite assurance ne peut être annulée sans l'envoi d'un préavis écrit de trente (30) jours à Chemonics. Le Sous-traitant ne doit annuler aucune police d'assurance requise en vertu des présentes, que ce soit avant ou après la réalisation de la mission, sans l'autorisation écrite de Chemonics. Remarque : le soumissionnaire peut demander le remboursement de l'assurance DBA.

ASSURANCE DBA (LOI DEFENSE BASE ACT DES ÉTATS-UNIS)

a) FAR 52.228-3 WORKER'S COMPENSATION INSURANCE (DEFENSE BASE ACT INSURANCE) (JUL 2014) (Assurance accidents du travail des employés) [Mise à jour par AAPD 22-01- 6-10-22]

Le Sous-traitant doit (a) fournir, avant l'exécution de ce contrat de sous-traitance, une protection ou une assurance d'indemnisation des accidents du travail comme l'exige la loi Defense Base Act (DBA) (42 U.S.C. 1651 et suivants) et (b) la maintenir en vigueur jusqu'à la fin de l'exécution du contrat. Le Sous-traitant doit intégrer dans tous les contrats de sous-traitance de niveau inférieur autorisés par Chemonics en vertu du présent contrat de sous-traitance auquel la loi Defense Base Act s'applique, une clause similaire imposant à ces sous-traitants de niveau inférieur de se conformer à la loi Defense Base Act. L'assurance DBA offre une protection essentielle et limite la responsabilité. Le Sous-traitant doit fournir une preuve de la couverture d'assurance DBA si Chemonics la demande.

environments and where Chemonics may be providing security.

(b) AIDAR 752.228-3 WORKERS' COMPENSATION (DEFENSE BASE ACT) [Updated by AAPD 22-01- 6-10-22] As prescribed in AIDAR 728.308, the following supplemental coverage is to be added to the clause specified in FAR 52.228-3.

(1) The Subcontractor agrees to procure DBA insurance pursuant to the terms of the contract between USAID and USAID's DBA insurance carrier unless the Subcontractor has a DBA self-insurance program approved by the U.S. Department of Labor or has an approved retrospective rating agreement for DBA.

(2) If USAID or Subcontractor has secured a waiver of DBA coverage (See AIDAR 728.305-70(a)) for Subcontractor's employees who are not citizens of, residents of, or hired in the United States, the Subcontractor agrees to provide such employees with worker's compensation benefits as required by the laws of the country in which the employees are working, or by the laws of the employee's native country, whichever offers greater benefits.

(3) The Subcontractor further agrees to insert in all lower-tier subcontracts hereunder to which the DBA is applicable a clause similar to this clause, including the sentence, imposing on all lower-tier subcontractors authorized by Chemonics a like requirement to provide overseas workmen's compensation insurance coverage and obtain DBA coverage under the USAID requirements contract.

(4) Contractors must apply for coverage directly to Starr Indemnity & Liability Company through its agent, Marsh McLennan Agency (MMA), using any of the following methods:

Chemonics vérifiera la couverture au minimum pour les projets dans des environnements à haut risque et dans lesquels Chemonics est susceptible d'assurer la sécurité.

(b) AIDAR 752.228-3 WORKERS' COMPENSATION (DEFENSE BASE ACT) [Mise à jour par AAPD 22-01-6-10-22] Conformément à la clause AIDAR 728.308, la couverture supplémentaire suivante doit être ajoutée à la clause spécifiée dans les réglementations FAR 52.228-3.

(1) Le Sous-traitant accepte de fournir une assurance DBA conformément aux termes du contrat conclu entre l'USAID et la compagnie d'assurance de l'USAID à moins que le Sous-traitant ne possède déjà un programme d'autoassurance approuvé par le Département du travail américain ou un accord de tarification rétroactif approuvé pour une assurance DBA.

(2) Si l'USAID ou le Sous-traitant a obtenu un droit de dispense de couverture DBA (voir la clause AIDAR 728.305-70(a)) pour les employés du Sous-traitant qui ne sont pas citoyens ou résidents américains ou qui n'ont pas été embauchés aux États-Unis, le Sous-traitant accepte de fournir à ces employés une assurance d'indemnisation des accidents du travail conformément aux lois du pays dans lequel les employés travaillent ou, si cela est plus avantageux pour les employés, conformément aux lois en vigueur dans leur pays d'origine.

(3) Le Sous-traitant accepte également d'intégrer dans tous les contrats de sous-traitance de niveau inférieur dépendant du présent contrat auxquels la loi DBA s'applique, une clause similaire à celle-ci, y compris la phrase imposant à tous les sous-traitants de niveau inférieur autorisés par Chemonics de fournir une assurance d'indemnisation des accidents du travail valable à l'étranger et d'obtenir une couverture DBA conformément aux exigences du contrat de l'USAID.

(4) Les contractants doivent demander une couverture directement à Starr Indemnity & Liability Company par l'intermédiaire de son agent, Marsh McLennan Agency (MMA), en recourant à l'une des méthodes suivantes :

1. **Website.** There is a website with the option to print a PDF application form and submit it or complete an online application. The link to the website is:

<https://www.starr.com/Insurance/Casualty/Defense-Base-Act/USAID---Defense-Base-Act>

2. **Email.** An application form can be emailed to: USAID@marshmma.com

3. **Additional Contacts.** Contacts for Starr Indemnity & Liability Company and its agent, Marsh MMA are available for guidance and question regarding the required application form and submission requirements:

- Tyler Hlawati (Starr)
tyler.hlawati@starrcompanies.com
Telephone: 646-227-6556
- Bryan Cessna (Starr)
bryan.cessna@starrcompanies.com
Telephone: 302-249-6780
- Mike Dower (Marsh MMA)
mike.dower@marshmma.com
Telephone: 703-813-6513
- Diane Proctor (Marsh MMA)
diane.proctor@marshmma.com
Telephone: 703-813-6506

For instructions on the required application form and submission requirements, please refer to [AAPD 22-01](#). Pursuant to AIDAR 752.228-70, medical evacuation is a separate insurance requirement for overseas performance of USAID funded subcontracts; the Defense Base Act insurance does not provide coverage for medical evacuation. The costs of DBA insurance are allowable and reimbursable as a direct cost to this Subcontract.

Before starting work, the offeror must provide Chemonics with a copy of the DBA coverage policy that covers each of its employees.

(c) AIDAR 752.228-7 INSURANCE ON PRIVATE AUTOMOBILES Pursuant to the clause of this Subcontract entitled "Insurance Liability to Third Persons" (AIDAR 752.228-07), if the Subcontractor or any of its employees,

1. **Site Web.** Un site Web permet d'imprimer un formulaire de demande au format PDF et de l'envoyer, ou de remplir une demande en ligne. Voici le lien vers ce site :

<https://www.starr.com/Insurance/Casualty/Defense-Base-Act/USAID---Defense-Base-Act>

2. **E-mail.** Vous pouvez envoyer un formulaire de demande par e-mail à l'adresse : USAID@marshmma.com

3. **Autres contacts.** Les contacts de Starr Indemnity & Liability Company et de son agent, Marsh MMA, sont à votre disposition si vous avez besoin de conseils et de réponses à vos questions concernant le formulaire de demande requis et les conditions requises associées :

- Tyler Hlawati (Starr)
tyler.hlawati@starrcompanies.com
Tél. : +1 646-227-6556
- Bryan Cessna (Starr)
bryan.cessna@starrcompanies.com
Tél. : +1 302-249-6780
- Mike Dower (Marsh MMA)
mike.dower@marshmma.com
Tél. : +1 703-813-6513
- Diane Proctor (Marsh MMA)
diane.proctor@marshmma.com
Tél. : +1 703-813-6506

Pour toute instruction concernant le formulaire de demande requis et les conditions de soumission, veuillez vous référer à l'[AAPD 22-01](#). Conformément à la clause AIDAR 752.228-70, l'évacuation médicale est une exigence d'assurance distincte pour l'exécution à l'étranger des contrats de sous-traitance financés par l'USAID ; l'assurance de la Defense Base Act ne prévoit pas de couverture pour l'évacuation médicale. Le coût de l'assurance DBA est admissible et remboursable en tant que coût direct propre au présent Contrat de sous-traitance. Avant de commencer à travailler, le soumissionnaire doit transmettre à Chemonics une copie de la police d'assurance DBA qui couvre chacun de ses employés.

(c) AIDAR 752.228-7 ASSURANCE DES VÉHICULES PERSONNELS Conformément à la clause de ce Sous-contrat intitulée « Insurance Liability to Third Persons » (AIDAR 752.228-07), si le Sous-traitant ou l'un de ses

consultants, or their dependents transport or cause to be transported (whether or not at Subcontract expense) privately owned automobiles to the Cooperating Country, or if any of them purchase an automobile within the Cooperating Country, the Subcontractor shall, during the period of this Subcontract, ensure that all such automobiles during such ownership within the Cooperating Country will be covered by a paid-up insurance policy issued by a reliable company providing minimum coverage of US\$10,000/US\$20,000 for injury to persons and US\$5,000 for property damage, or such other minimum coverages as may be set by the cognizant Mission Director, payable in U.S. dollars or its equivalent in the currency of the Cooperating Country. The premium costs of such insurance shall not be a reimbursable cost under this Subcontract.

(d) AIDAR 752.228-70 Medical Evacuation Services (MEDEVAC) Services (July 2007) [Updated by AAPD 06-01].

(1) The Subcontractor shall provide MEDEVAC service coverage to all U.S. citizen, U.S. resident alien, and Third Country National employees and their authorized dependents (hereinafter "individual") while overseas under a USAID-financed direct contract. Chemonics will reimburse reasonable, allowable, and allocable costs for MEDEVAC service coverage incurred under this Subcontract. The USAID Contracting Officer through Chemonics will determine the reasonableness, allowability, and allocability of the costs based on the applicable cost principles and in accordance with cost accounting standards.

(2) Exceptions: (i) The Subcontractor is not required to provide MEDEVAC insurance to eligible employees and their dependents with a health program that includes sufficient MEDEVAC coverage as approved by Chemonics. (ii) The USAID Mission Director through Chemonics, may make a written determination to waive the requirement for such coverage. The determination must be based on findings that the quality of local medical services or other circumstances obviate the need for such coverage for eligible employees and their dependents located at post.

(3) If authorized to issue lower-tier subcontracts, the Subcontractor shall insert a clause similar to this clause

employés, consultants ou l'un de leurs ayants droit, transporte ou fait transporter (au titre de dépense engagée dans le cadre du Sous-contrat ou non) des véhicules privés vers le Pays coopérant, ou si l'un d'entre eux achète un véhicule dans le Pays coopérant, le Sous-traitant doit s'assurer, pendant toute la durée du Sous-contrat, que ce type de véhicule est couvert par une police d'assurance émise par une compagnie fiable, garantissant une couverture minimum de 10 000/20 000 USD pour les dommages corporels et 5 000 USD pour les dommages matériels, ou toute autre couverture minimum susceptible d'être définie par le directeur de mission, payable en dollars américains ou son équivalent dans la devise du Pays coopérant. Les primes de cette assurance ne seront pas remboursables en vertu du présent Contrat de sous-traitance.

(d) AIDAR 752.228-70 Services d'évacuation sanitaire (MEDEVAC) (Juillet 2007) [Mise à jour par AAPD 06-01].

(1) Le Sous-traitant doit fournir une couverture MEDEVAC aux citoyens américains, étrangers résidant aux États-Unis et employés ressortissants de pays tiers ainsi qu'à leurs ayants droit (ci-après l'« individu ») séjournant à l'étranger dans le cadre d'un contrat direct financé par l'USAID. Chemonics s'engage à rembourser tous frais de couverture MEDEVAC raisonnables, admissibles et attribuables encourus dans le cadre du présent Contrat de sous-traitance. L'Agent de négociation des contrats de l'USAID déterminera par le biais de Chemonics le caractère raisonnable, admissible et attribuable des frais en fonction des principes des frais applicables et conformément aux normes de comptabilisation des dépenses.

(2) Exceptions : (i) Le Sous-traitant n'est pas tenu de fournir une assurance MEDEVAC aux employés éligibles et à leurs ayants droit bénéficiant d'une assurance maladie offrant une couverture MEDEVAC suffisante, approuvée par Chemonics. (ii) Le Directeur de mission de l'USAID, par le biais de Chemonics, peut renoncer par un accord écrit à la nécessité d'une telle couverture. Cette décision doit être prise en s'appuyant sur des constatations montrant que la qualité des soins médicaux locaux ou que d'autres circonstances éliminent la nécessité d'une telle couverture pour les employés éligibles et leurs ayants droit en mission à l'étranger.

(3) S'il est autorisé à conclure des contrats de sous-traitance de niveau inférieur, le Sous-traitant doit inclure une clause similaire dans tous les contrats de

in all lower-tier subcontracts that require performance by Subcontractor employees

- d) In addition to the foregoing insurance requirements, the Supplier shall, as a minimum, obtain the following insurance in form and substance satisfactory to Chemonics that are covered by the standard fixed rates in Section 3.

e)

TYPE	MINIMUM LIMIT
(a) Defense Base Act or equivalent for waived nationals per FAR 52.228-3 and 52.228-4. The coverage shall extend to Employers Liability for bodily injury, death, and for occupational disease.	As required by DBA
(b) Comprehensive General Liability Each Occurrence Combined Single Limit for Personal Injury and/or Property Damage.	\$1,000,000 \$2,000,000
(c) Automobile Liability Combined Single Limit each occurrence	As per AIDAR 752.228-7 and \$1,000,000
(d) Other Required Insurance- Umbrella Insurance additive to (b) and (c) above	\$1,000,000/ \$2,000,000

I. 12 Privity

By submitting a response to this request for proposals, offerors understand that USAID is NOT a party to this solicitation and the offeror agrees that any protest hereunder must be presented—in writing with full explanations—to Chemonics International for consideration, as USAID will not consider protests made to it under USAID-financed subcontracts. Chemonics, at its sole discretion, will make a final decision on the protest for this procurement

sous-traitance nécessitant l'intervention d'employés du Sous-traitant.

- e) Outre les exigences susmentionnées en matière d'assurance, le Fournisseur doit, au minimum, obtenir l'assurance suivante, dont la forme et le fond sont satisfaisants pour Chemonics et couverts par les taux fixes standard de la Section III.

TYPE	LIMITE MINIMUM
(a) Defense Base Act ou équivalent pour les ressortissants exemptés par les réglementations FAR 52.228-3 et 52.228-4. La couverture s'étend à la responsabilité de l'employeur pour les dommages corporels, le décès et les maladies liés à l'activité professionnelle.	Selon les exigences de la DBA
(b) Responsabilité civile générale - Limite unique combinée pour chaque événement pour les dommages corporels et/ou matériels.	1 000 000 \$ 2 000 000 \$
(c) Responsabilité civile automobile - Limite unique combinée pour chaque événement.	Selon les exigences 752.228-7 de l'AIDAR et à hauteur de 1 000 000 \$
(d) Autre assurance requise : assurance responsabilité civile qui s'ajoute aux points (b) et (c) ci-dessus.	1 000 000 \$/ 2 000 000 \$

I. 12 Connexité

En soumettant une réponse à la présente demande de propositions, les soumissionnaires comprennent que l'USAID n'est PAS une partie de cette sollicitation, et acceptent que tout désaccord en vertu des présentes doit être formulé par écrit et de manière la plus détaillée possible, puis soumis auprès de Chemonics International pour examen. L'USAID n'examine aucun désaccord dans le cadre des contrats de sous-traitance qu'elle finance. La décision finale concernant toute réclamation portant sur cet achat reviendra uniquement à Chemonics.

Section II Background, Scope of Work, Deliverables, and Deliverables Schedule

II.1. Background

The GHSC-PSM Guinea project envisions the use of a Management System (LMS) to solve the following problems:

- The high cost of training, retraining and upgrading recruited or newly appointed staff and in the supply chain management operations from the central to the operational level.
- The high cost of reprography and distribution of documents such as SOP, user's manuals and directive guides.

The GHSC-PSM project expects to leverage the following by implementing a LMS:

- Flexibility: the learner can choose his or her learning pace and make a professional development plan according to the existing online modules and recommendation of his supervisor.
- Accessibility: Content can be accessed from the central level to the peripheral level without geographical barriers. The ability to download, share content and access content via a mobile terminal like a tablet or a smartphone is an asset.
- Personalization: the content of the same module can be personalized according to the learners' profile.
- Document archiving: documents, user guides, checklists, past courses attended can be easily found by the staff several months after the training.
- Competency management: The level of staff can be quickly assessed, and a personal development plan put in place with assigned training and means to track the courses completion.

The Ministry of Health of Guinea, aware of this opportunity, has initiated in 2022 a project to deploy an LMS platform based on Moodle under the leadership of the Information System's Department (SMSI) in collaboration with its partners. This system is actually limited to basic functionalities and contains course modules not suitable for e-learning standards since they are made of flat files in form of PDF and Power Point files. To support the efforts of the Ministry of Health, the GHSC-PSM project wishes to benefit from the assistance of a firm specialized on the editing of videos content and animation for inservice training and adult learners to transform the content of the supply chain courses in videos and/or animations.

Section II Contexte, Étendue des travaux, Livrables et Calendrier des livrables

II.1. Contexte

Le projet GHSC-PSM Guinée envisage l'utilisation d'un système de gestion de la formation(LMS) pour résoudre les problèmes suivants :

- Le coût élevé de la formation, du recyclage et de la mise à niveau du personnel recruté ou nouvellement nommé et dans les opérations de gestion de la chaîne d'approvisionnement du niveau central au niveau opérationnel.
- Le coût élevé de la reprographie et de la distribution de documents tels que les SOP, les manuels d'utilisation et les guides ainsi que les directives.

Le projet GHSC-PSM espère tirer parti des avantages suivants en mettant en œuvre un LMS :

- Flexibilité : l'apprenant peut choisir son rythme d'apprentissage et établir un plan de développement professionnel en fonction des modules en ligne existants et des recommandations de son superviseur.
- Accessibilité : Le contenu est accessible du niveau central au niveau périphérique sans barrière géographique. La possibilité de télécharger, de partager le contenu et d'accéder au contenu via un terminal mobile comme une tablette ou un smartphone est un atout.
- Personnalisation : le contenu d'un même module peut être personnalisé en fonction du profil des apprenants.
- Archivage des documents : les documents, les guides d'utilisation, les check-lists, les cours passés suivis peuvent être facilement retrouvés par le personnel plusieurs mois après la formation.
- Gestion des compétences : Le niveau du personnel peut être rapidement évalué et un plan de développement personnel peut être mis en place avec des formations assignées et des moyens de suivre l'achèvement des cours.

Le Ministère de la Santé de Guinée, conscient de cette opportunité, a initié en 2022 un projet de déploiement d'une plateforme LMS basée sur Moodle sous la direction du Service de Modernisation des Systèmes d'Information (SMSI) en collaboration avec ses partenaires. Ce système est actuellement limité aux fonctionnalités de base et contient des modules de cours non adaptés aux standards de

The purpose of this RFP is to evaluate and award to the best candidate the task of creating videos or/and animations from the existing supply chain management courses to be hosted in the Learning Management System of the Ministry of Health of Guinea. This task essentially consists of brainstorming ideas to scripting, editing and filming the videos or creating animations from the existing course content made of flat files in the form of PDF, word and PowerPoint documents. The use of the Artificial Intelligence (AI) videos generation solution is strongly desired based on the offered benefits.

II.2. Scope of Work

Under this contract, the following activities will be carried out:

1. **Provision of implementation plan:** the subcontractor will brainstorm with the GHSC-PSM project and the MoH to define the format of the different part of the courses based on the defined expectation. he will provide detailed plan for all activities needed for the videos or animations design as well as the resources needed on the side of the project or MoH to provide inputs. It will need to provide the appropriate mechanisms and tools to enable the GHSC-PSM project to monitor, track the deliverables and access the progress.

2. **Creation of the multimedia contents on the existing course contains:** the subcontractor will oversee the development of the videos and animated version of the existing supply chain management course content equivalent to 10 days (8 hours/day) face-to-face classroom courses. The use of Artificial Intelligence (AI) tools to produce the videos and animation is strongly desired. The subcontractor should be able to provide the following:

- a. Videos and animations of the course content with text and title in the one of format widely supported LMS platform such as MP4, FLV (Adobe Flash Video), 3GP. The video should

d'apprentissage en ligne puisque les cours sont constitués de fichiers plats sous forme de fichiers PDF, Word et Power Point. Pour soutenir les efforts du Ministère de la Santé, le projet GHSC-PSM souhaite bénéficier de l'assistance d'une société spécialisée dans l'édition de contenu vidéo et d'animation pour la formation continue et les apprenants adultes qui devra transformer le contenu des cours sur la chaîne d'approvisionnement en vidéos et/ou animations.

L'objectif de cet appel d'offres est d'évaluer et d'attribuer au meilleur candidat la tâche de créer de vidéos et/ou d'animations, jeux à partir des cours existants sur la gestion de la chaîne d'approvisionnement. Ces cours seront hébergés dans le système de gestion de formation (LMS) du ministère de la Santé de Guinée. Cette tâche consiste essentiellement en la conception d'idées, à la conception des scripts, au montage et au tournage des vidéos ou la création d'animations à partir du contenu des cours existants qui sont des fichiers plats sous forme de documents PDF, Word et PowerPoint. L'utilisation des solutions de génération de vidéos ou animation par l'intelligence Artificiel (IA) est fortement souhaitée compte tenu des avantages offerts.

II.2. Étendue des travaux

1. **Fourniture d'un plan de mise en œuvre :** le sous-traitant fera un brainstorming avec le projet GHSC-PSM et le Ministère de la Santé pour définir le format des différentes parties des cours sur la base des attentes définies. Il fournira un plan détaillé pour toutes les activités nécessaires à la conception des vidéos ou des animations ainsi que les ressources nécessaires du côté du projet ou du ministère de la santé pour fournir des intrants. Il devra fournir les mécanismes et les outils appropriés pour permettre au projet GHSC-PSM de contrôler, de suivre les livrables et d'évaluer les progrès.

2. **Création du contenu multimédia du cours existant :** le sous-traitant supervisera le développement des vidéos et des animations créées à partir du contenu du cours existant sur la gestion de la chaîne d'approvisionnement. Ce contenu est équivalent à 10 jours (8 hours/jour) de cours en salle. L'utilisation d'outils d'intelligence artificielle (IA) pour produire les vidéos et les animations est fortement souhaitée. Le sous-traitant doit être en mesure de fournir les éléments suivants :

- a. Vidéos et animations du contenu du cours avec texte et titre dans l'un des formats largement supportés par les plateformes LMS tels que MP4, FLV (Adobe Flash Video), 3GP. La

be broken in short component, and in recommended aspect ratio for laptop and smartphone/tablet.

- b. Videos and animation of the courses with audio in the some of local languages of Guinea (Susu, Malinké and Poular) for specific modules dedicated the community health workers. The use of the multi-language video approach is recommended to allow the users to change the language in the LMS's player. The use of AI generated text, voice and avatar is strongly desirable if possible.
- c. A secured organized shared folder to access and view videos, animations and other multimedia contents such as photos, voice recordings. This folder should allow the subcontractor to keep track of the video content based on a clear versioning system. The subcontractor responsibility includes the tasks related to the backup of this folder.
- d. The possibility to review the video content, format and size based on the feedback of the GHSC-PSM project.

3. **Taking photos and filming:** the subcontractor will perform all tasks related to taking photos and filming the necessary materials for the training. Such as the warehouse facilities, the equipment in action, the people in operational mode.

In addition to the technical activities, the subcontractor must provide a monthly report, which clearly contains the following elements:

- List of the tasks completed based on the implementation plan.
- The percentage of the completion of the tasks
- Difficulties encountered or any other incidents.
- Next steps with definition of priorities

II.3. Deliverables

The successful offeror shall deliver to Chemonics the following deliverables, in accordance with the schedule set forth in II.4 below.

vidéo doit être divisée en éléments courts, et dans le format recommandé pour les ordinateurs portables et les smartphones/tablettes.

- b. Vidéos et animations des cours avec audio dans quelques langues locales identifiées par le projet de la Guinée (Susu, Malinké et Poular) pour les modules spécifiques dédiés aux agents de santé communautaire. L'utilisation de l'approche vidéo multilingue est recommandée pour permettre aux utilisateurs de changer la langue dans le lecteur du LMS. L'utilisation de textes, de voix et d'avatars générés par l'IA est fortement souhaitable si possible.
- c. Un dossier partagé sécurisé et organisé permettant d'accéder et de visualiser les vidéos, les animations et les autres contenus multimédias tels que les photos et les enregistrements vocaux. Ce dossier doit permettre au sous-traitant d'assurer le suivi du contenu vidéo grâce à un système clair de gestion des versions. Le soustraitant à la charge d'assurer la sauvegarde régulière du contenu du dossier.
- d. La possibilité de revoir le contenu, le format et la taille de la vidéo en fonction du retour d'information du projet GHSC-PSM.

Outre les activités techniques, le sous-traitant doit fournir un rapport mensuel contenant clairement les éléments suivants:

- Liste des tâches accomplies sur la base du plan de mise en œuvre.
- Le pourcentage de réalisation des tâches
- Les difficultés rencontrées ou tout autre incident.
- Les prochaines étapes et les priorités identifiées

II.3. Livrables

Le soumissionnaire choisi livrera à Chemonics les éléments suivants, conformément à l'échéancier précisé dans la Section II.4 ci-dessous.

Deliverable No. 1: Monthly Report

This deliverable consists of sharing the progress on the tasks defined in the implementation plan. It is about the description of activities and their status. If the videos or animations are part of it, the link to the videos/multimedia contents on the shared folder should be included. In the case of incidents, corrective actions must clearly be proposed to avoid them in the future

Deliverable No. 2: Multimedia contents of the courses

This deliverable consists of the videos, animations, photos and audio records associated to the courses contents. These should be provided in a secured organized shared folder.

II.4. Deliverables Schedule

The successful offeror shall submit the deliverables described above in accordance with the following deliverables schedule:

Livrable n°1 : Rapport mensuel

Ce livrable consiste à partager l'avancement des tâches définies dans le plan de mise en œuvre. Il s'agit de la description des activités et de leur état d'avancement. Si les vidéos ou les animations en font partie, le lien vers les vidéos/contenus multimédias dans le dossier partagé doit être inclus. En cas d'incidents, des actions correctives doivent être clairement proposées pour les éviter à l'avenir.

Livrable n°2 : Les contenus multimédias des cours

Ce livrable est constitué des vidéos, animations, photos et enregistrements audio associés au contenu des cours. Ceux-ci doivent être fournis dans un dossier partagé sécurisé et organisé.

II.4. Calendrier des livrables

Le soumissionnaire choisi s'engage à transmettre les éléments à livrer décrits ci-dessus conformément à l'échéancier ci-après :

Deliverable Number	Deliverable Name	Due Date
1	Monthly Report	No later than the 5th of each month for the previous month ex: April month report is due the 5th of May
2	Secured shared folder that will contain validated animations, videos and photos	09/09/2024

Numéro du livrable	Nom du livrable	Date de livraison prévue
1	Rapport mensuel	Au plus tard le 5 de chaque mois pour le mois précédent ex : le rapport du mois d'avril doit être remis le 5 mai.
2	Le dossier sécurisé qui contient les vidéos, les animations et les photos validées	09/09/2024

*Les numéros et noms des livrables sont ceux décrits plus en détail dans la Section II.3 ci-dessus.

*Deliverable numbers and names refer to those fully described in II.3 above.

Annex 1 Cover Letter

[Offeror: Insert date]

M. Serge Patrick N'Guessan
Global Health Supply Chain Program – Procurement and Supply Management
GHSC-PSM in Guinea
Parcelle 01-15 sise a Kipe, Commune de Ratoma, Conakry
Guinea
M. Serge Patrick N'Guessan

Reference: Request for Proposals RFP 01 TMC

Subject: [Offeror: Insert name of your organization]'s technical and cost proposals

Dear Mr./Mrs. M. Serge Patrick N'Guessan:

[Offeror: Insert name of your organization] is pleased to submit its proposal in regard to the above- referenced request for proposals. For this purpose, we are pleased to provide the information furnished below:

Name of Organization's Representative _____
Name of Offeror _____
Type of Organization _____
Taxpayer Identification Number _____
UEI Number _____
Address _____
Address _____
Telephone _____
Fax _____
E-mail _____

As required by section I, I.7, we confirm that our proposal, including the cost proposal will remain valid for 60 calendar days after the proposal deadline.

We are further pleased to provide the following annexes containing the information requested in the RFP.:

[Offerors: It is incumbent on each offeror to clearly review the RFP and its requirements. It is each offeror's responsibility to identify all required annexes and include them]

Annexe 1 Lettre de présentation

[Soumissionnaire : insérez la date]

M. Serge Patrick N'Guessan
Global Health Supply Chain Program – Procurement and Supply Management
GHSC-PSM in Guinea
Parcelle 01-15 sise a Kipe, Commune de Ratoma, Conakry
Guinea
M. Serge Patrick N'Guessan

Référence : Appel à propositions RFP 01 TMC

Objet : Offre technique et financière de [Soumissionnaire : insérez le nom de votre organisation]

Madame, Monsieur M. Serge Patrick N'Guessan,

[Soumissionnaire : Insérez le nom de votre organisation] a le plaisir de vous adresser sa proposition concernant l'invitation à soumissionner susmentionnée. À cette fin, nous sommes heureux de vous communiquer les informations ci-dessous :

Nom du représentant de l'organisation _____
Nom du soumissionnaire _____
Type d'organisation _____
Numéro d'identification fiscale _____
Numéro UEI _____
Adresse _____
Adresse _____
Téléphone _____
Fax _____
Adresse e-mail _____

Conformément aux dispositions de la Section I, I.7, nous confirmons que notre proposition, y compris la proposition de coût, restera valable pendant 60 jours calendaires après l'échéance de la proposition.

Nous sommes également heureux de fournir les annexes suivantes contenant les informations demandées dans la RFP :

[Soumissionnaires : il va de la responsabilité de chaque soumissionnaire d'étudier de façon attentive la RFP et ses exigences. Il incombe à chaque soumissionnaire d'identifier et d'inclure toutes les annexes requises.]

- I. Copy of registration or incorporation in the public registry, or equivalent document from the government office where the offeror is registered.
- II. Copy of company tax registration, or equivalent document.
- ~~III. Copy of trade license, or equivalent document.~~
- IV. Evidence of Responsibility Statement.

Sincerely yours,

Signature

[Offeror: Insert name of your organization's representative]

[Offeror: Insert name of your organization]

- I. Copie de l'inscription ou de l'immatriculation au registre public/du commerce ou document équivalent du bureau du gouvernement où le soumissionnaire est inscrit.
- II. Copie de l'enregistrement fiscal de l'entreprise, ou document équivalent.
- ~~III. Copie de la licence commerciale, ou document équivalent.~~
- IV. Déclaration de preuve de responsabilité.

Bien cordialement,

Signature

[Soumissionnaire : insérez le nom du représentant de votre organisation]

[Soumissionnaire : insérez le nom de votre organisation]

Annex 2 Guide to Creating a Financial Proposal for a Fixed Price Subcontract

The purpose of this annex is to guide offerors in creating a budget for their cost proposal. Because the subcontract will be funded under a United States government-funded project, it is important that all offerors' budgets conform to this standard format. It is thus strongly recommended that offerors follow the steps described below.

Under no circumstances may cost information be included in the technical proposal. No cost information or any prices, whether for deliverables or line items, may be included in the technical proposal. Cost information must only be shown in the cost proposal.

Step 1: Design the technical proposal. Offerors should examine the market for the proposed activity and realistically assess how they can meet the needs as described in this RFP, specifically in section II. Offerors should present and describe this assessment in their technical proposals.

Step 2: Determine the basic costs associated with each deliverable. Offerors should consider best estimate of the costs associated with each deliverable, which should include labor and all non-labor costs, e.g. other direct costs, such as fringe, allowances, travel and transport, etc.

Step 3: Create a budget for the cost proposal. Each offeror must create a budget using a spreadsheet program compatible with MS Excel. The budget period should follow the technical proposal period. A sample budget is shown on the following page. All items and services must be clearly labeled and include the total offered price. The detailed budget must show major line items, including, for example:

1. Salaries
2. Indirect costs
3. Any other costs applicable to the work
4. DBA – see clause I. 11

Annexe 2 Guide de création d'une proposition financière pour un contrat de sous-traitance à prix fixe

La présente annexe a pour but d'aider les soumissionnaires à établir un budget pour leur proposition de coût. Étant donné que le contrat de sous-traitance sera financé dans le cadre d'un projet subventionné par le gouvernement des États-Unis, il est important que tous les budgets des soumissionnaires respectent ce format standard. Nous conseillons donc vivement aux soumissionnaires de suivre les étapes décrites ci-dessous.

Les informations sur les coûts ne peuvent en aucun cas être incluses dans la proposition technique. Aucune information sur les coûts ni aucun tarif, que ce soit pour les éléments à livrer ou les postes de dépenses, ne peuvent être inclus dans la proposition technique. Les informations sur les coûts doivent uniquement figurer dans la proposition de coût.

Étape 1 : Concevoir la proposition technique. Les soumissionnaires doivent étudier le marché de l'activité proposée et évaluer de manière réaliste de quelle façon ils peuvent répondre aux besoins décrits dans la présente RFP, plus précisément à la Section II. Ils doivent présenter et décrire cette évaluation dans leur proposition technique.

Étape 2 : Déterminer les coûts de base associés à chaque élément à livrer. Les soumissionnaires doivent fonder leur proposition sur la meilleure estimation des coûts associés à chaque livrable. Cette proposition doit inclure les coûts de main-d'œuvre et tous les coûts autres que ceux de main-d'œuvre (par exemple, les autres coûts directs, tels que les avantages, les indemnités, les déplacements et le transport, etc.).

Étape 3 : Créer un budget pour la proposition de coût. Chaque soumissionnaire doit créer un budget dans un tableur compatible avec MS Excel. La période budgétaire doit s'aligner sur la période de la proposition technique. Un exemple de budget est présenté à la page suivante. Tous les éléments et services doivent être clairement identifiés et inclus dans le coût total. Le budget détaillé doit inclure les principaux postes de dépenses, y compris, par exemple :

1. Salaires
2. Coûts indirects
3. Tout autre coût applicable au travail
4. DBA – cf. clause I. 11

All cost information must be expressed in GNF for local offerors and USD for international offerors.

Step 4: Write Budget Narrative. The spreadsheets shall be accompanied by written notes in MS Word that explain each cost line item and the assumption why a cost is being budgeted as well as how the amount is reasonable. Supporting information must be provided in sufficient detail to allow for a complete analysis of each cost element or line item. Chemonics reserves the right to request additional cost information if the evaluation committee has concerns of the reasonableness, realism, or completeness of an offeror's proposed cost.

If it is an offeror's regular practice to budget indirect rates, e.g. overhead, fringe, G&A, administrative, or other rate, Offerors must explain the rates and the rates' base of application in the budget narrative. Chemonics reserves the right to request additional information to substantiate an Offeror's indirect rates.

Toutes les informations relatives aux coûts doivent être exprimées en GNF pour les soumissionnaires locaux et en USD pour les soumissionnaires internationaux.

Étape 4 : Fournir un budget détaillé. Les tableaux de coûts doivent être accompagnés d'un document MS Word détaillant chaque ligne de coût, les hypothèses d'après lesquelles un coût est budgété, et expliquant en quoi ce montant est raisonnable. Les renseignements complémentaires doivent être fournis de façon suffisamment détaillée pour permettre une analyse complète de chaque élément ou ligne de coût. Chemonics se réserve le droit de demander des informations supplémentaires sur les coûts si le comité d'évaluation a des doutes quant au caractère raisonnable, réaliste et sincère des coûts proposés par un soumissionnaire.

Si un soumissionnaire a pour habitude de budgétiser les taux indirects (p. ex., frais généraux, marginaux, administratifs ou autres), les soumissionnaires doivent expliquer les tarifs et la base d'application des tarifs dans le budget détaillé. Chemonics se réserve le droit de demander des informations supplémentaires afin de justifier les tarifs indirects d'un soumissionnaire.

Sample Budget

Offerors should revise the budget line items accordingly in response to the technical and cost requirements of this RFP.

Design, Production, and Distribution of Communications Materials to District Courts			
Deliverable	Base	Rate	Total
Deliverable No. 1: Draft Communication Materials			
Design Specialist (daily rate)	6	\$400	\$2,400
Operations Manager (daily rate)	3	\$500	\$1,500
Software Licence	1	\$1,500	\$1,500
Total, Deliverable 1			\$5,400
Deliverable No. 2: Printed Communication Materials			
Design Specialist (daily rate)	3	\$400	\$1,200
Operations Manager (daily rate)	2	\$500	\$1,000
Pamphlet Paper	500	\$2	\$1,000
Printing Ink	1	\$1,000	\$1,000
Total, Deliverable 2			\$4,200
Deliverable No. 3: Proof of Distribution of Materials to Districts 1-4			
Operations Manager (daily rate)	1	\$500	\$500
Logistics Manager (daily rate)	4	\$200	\$800
Truck Rental and Fuel	1	\$2,000	\$2,000
Per Diem for Logistics Manager	3	\$75	\$225
Total, Deliverable 3			\$3,525
Deliverable No. 4: Proof of Distribution of Materials to Districts 5-8			
Operations Manager (daily rate)	1	\$500	\$500
Logistics Manager (daily rate)	4	\$200	\$800
Truck Rental and Fuel	1	\$2,000	\$2,000
Per Diem for Logistics Manager	3	\$75	\$225
Total, Deliverable 4			\$3,525
Grand Total			\$16,650

Customs duties or VAT may not be included in the cost proposal.

Exemple de budget

Les soumissionnaires doivent réviser les postes budgétaires en fonction des exigences techniques et financières de cette RFP.

Conception, production et distribution des supports de communication aux tribunaux de district			
Livable	Base	Taux	Total
Livable n°1 : Ébauche de supports de communication			
Expert conception (tarif journalier)	6	400 \$	2 400 \$
Directeur des opérations (tarif journalier)	3	500 \$	1 500 \$
Licence logicielle	1	1 500 \$	1 500 \$
Total, Livrable n°1			5 400 \$
Livable n°2 : Supports de communication imprimés			
Expert conception (tarif journalier)	3	400 \$	1 200 \$
Directeur des opérations (tarif journalier)	2	500 \$	1 000 \$
Brochure	500	2 \$	1 000 \$
Encre pour impression	1	1 000 \$	1 000 \$
Total, Livrable n°2			4 200 \$
Livable n°3 : Bordereau de livraison des supports aux districts 1 à 4			
Directeur des opérations (tarif journalier)	1	500 \$	500 \$
Directeur de la logistique (tarif journalier)	4	200 \$	800 \$
Location de camion et essence	1	2 000 \$	2 000 \$
Indemnité journalière pour le responsable de la logistique	3	75 \$	225 \$
Total, Livrable n°3			3 525 \$
Livable n°4 : Bordereau de livraison des supports aux districts 5 à 8			
Directeur des opérations (tarif journalier)	1	500 \$	500 \$
Directeur de la logistique (tarif journalier)	4	200 \$	800 \$
Location de camion et essence	1	2 000 \$	2 000 \$
Indemnité journalière pour le responsable de la logistique	3	75 \$	225 \$
Total, Livrable n°4			3 525 \$
Total			16 650 \$

Les droits de douane ou la TVA ne peuvent pas être inclus dans la proposition de cout

Annex 3 Required Certifications Page 33 of 46	Annexe 3 Certifications requises Page 33 sur 46
[Instructions: The list of required certifications is posted on the GlobalQMS. Please download the current version of the Required Certifications Template and include the applicable required certifications. They can be downloaded from the following link: Required Certifications Template .	[Instructions : La liste des certifications requises est publiée dans le système GlobalQMS. Veuillez télécharger la version actuelle du modèle des certifications requises et inclure les certifications requises applicables. Ce modèle est disponible à l'adresse suivante : Modèle des certifications requises (en anglais) .
Offerors shall complete and submit the certificates provided in Annex 3 attached	Les soumissionnaires rempliront et soumettront les certificats figurant à l'annexe 3 ci-jointe

EVIDENCE OF RESPONSIBILITY

1. Offeror Business Information

Company Name: Full Legal Name

Address: Address

UEI Number: Enter the Unique Entity Identifier (UEI number) assigned to the company / (Instructions to Offerors: Offerors will provide their registered UEI number for subawards valued at USD\$30,000 and above with Chemonics unless exempted. Exemption may be granted by Chemonics or based on a negative response to Section 3(a) below (ie, the offeror, in the previous tax year, had gross income from all sources under USD\$300,000). Sam.gov regulates the system and registration may be obtained online. If Offeror does not have a UEI number and is unable to obtain one before proposal submission deadline, Offeror shall include a statement in their Evidence of Responsibility Statement noting their intention to register for a UEI number should it be selected as the successful offeror or explaining why registration for a UEI number is not applicable or not possible. Additional guidance on obtaining a UEI number is available upon request.)

Authorized Negotiators

Company Name proposal for Proposal Name may be discussed with any of the following individuals. These individuals are authorized to represent Company Name in negotiation of this offer in response to RFP No.

List Names of Authorized signatories

These individuals can be reached at Company Name office:

Address

Telephone/Fax

Email address

3. Adequate Financial Resources

Company Name has adequate financial resources to manage this contract, as established by our audited financial statements (OR list what else may have been submitted) submitted as part of our response to this proposal.

If the offeror is selected for an award valued at \$30,000 or above, and is not exempted based on a negative response to Section 3(a) below, any first-tier subaward to the organization may be reported and made public through FSRs.gov in accordance with The Transparency Acts of 2006 and 2008. Therefore, in accordance with FAR 52.240-10 and 2CFR Part170, if the offeror positively certifies below in Sections 3.a and 3.b and negatively certifies in Sections 3.c and 3.d, the offeror will be required to disclose to Chemonics for reporting in accordance with the regulations, the names and total compensation of the organization's five most highly

compensated executives. By submitting this proposal, the offeror agrees to comply with this requirement as applicable if selected for a subaward.

In accordance with those Acts and to determine applicable reporting requirements, **Company Name** certifies as follows:

- a) In the previous tax year, was your company's gross income from all sources above \$300,000?
- Yes No
- b) In your business or organization's preceding completed fiscal year, did your business or organization (the legal entity to which the DUNS/UEI number belongs) receive (1) 80 percent or more of its annual gross revenues in U.S. federal contracts, subcontracts, loans, grants, subgrants, and/or cooperative agreements; **and** (2) \$25,000,000 or more in annual gross revenues from U.S. federal contracts, subcontracts, loans, grants, subgrants, and/or cooperative agreements?:
- Yes No
- c) Does the public have access to information about the compensation of the executives in your business or organization (the legal entity to which the DUNS/UEI number it provided belongs) through periodic reports filed under section 13(a) or 15(d) of the Securities Exchange Act of 1934 (15 U.S.C. 78m(a), 78o(d)) or section 6104 of the Internal Revenue Code of 1986? (FFATA § 2(b)(1)):
- Yes No
- d) Does your business or organization maintain an active registration in the System for Award Management (www.SAM.gov)?
- Yes No

4. Ability to Comply

Company Name is able to comply with the proposed delivery of performance schedule having taken into consideration all existing business commitments, commercial as well as governmental.

5. Record of Performance, Integrity, and Business Ethics

Company Name record of integrity is (Instructions: Offeror should describe their record. Text could include example such as the following to describe their record: "outstanding, as shown in the Representations and Certifications. We have no allegations of lack of integrity or of questionable business ethics. Our integrity can be confirmed by our references in our Past Performance References, contained in the Technical Proposal.")

6. Organization, Experience, Accounting and Operational Controls, and Technical Skills

(Instructions: Offeror should explain their organizational system for managing the subcontract, as well as the type of accounting and control procedure they have to accommodate the type of subcontract being considered.)

7. Equipment and Facilities

(Instructions: Offeror should state if they have necessary facilities and equipment to carry out the contract with specific details as appropriate per the subcontract SOW.)

8. Eligibility to Receive Award

(Instructions: Offeror should state if they are qualified and eligible to receive an award under applicable laws and regulation and affirm that they are not included in any list maintained by the US Government of entities debarred, suspended or excluded for US Government awards and funding. The Offeror should state whether they have performed work of similar nature under similar mechanisms for USAID.)

9. Commodity Procurement

(Instructions: If the Offeror does not have the capacity for commodity procurements - delete this section. If the Offeror does have the capacity, the Offeror should state their qualifications necessary to support the proposed subcontract requirements.)

10. Cognizant Auditor

(Instructions: Offeror should provide Name, address, phone of their auditors – whether it is a government audit agency, such as DCAA, or an independent CPA.)

11. Acceptability of Contract Terms

(Instructions: Offeror should state its acceptance of the proposed contract terms.)

12. Recovery of Vacation, Holiday and Sick Pay

(Instructions: Offeror should explain whether it recovers vacation, holiday, and sick leave through a corporate indirect rate (e.g. Overhead or Fringe rate) or through a direct cost. If the Offeror recovers vacation, holiday, and sick leave through a corporate indirect rate, it should state in this section the number of working days in a calendar year it normally bills to contracts to account for the vacation, holiday, and sick leave days that will not be billed directly to the contract since this cost is being recovered through the corporate indirect rate.)

13. Organization of Firm

(Instructions: Offeror should explain how their firm is organized on a corporate level and on practical implementation level, for example regionally or by technical practice.)

Signature: _____

Name: _____

One of the authorized negotiators listed in Section 2 above should sign

Title: _____

Date: _____

KEY INDIVIDUAL CERTIFICATION NARCOTICS OFFENSES AND DRUG TRAFFICKING

I hereby certify that within the last ten years:

1. I have not been convicted of a violation of, or a conspiracy to violate, any law or regulation of the United States or any country concerning narcotic or psychotropic drugs or other controlled substances.
2. I am not and have not been an illicit trafficker in any such drug or controlled substance.
3. I am not and have not been a knowing assister, abettor, conspirator, or colluder with others in the illicit trafficking in any such drug or substance.

Signature: _____ Date:

Name:

Title/Position:

Organization:

Address:

Date of Birth:

NOTICE:

1. You are required to sign this Certification under the provisions of 22 CFR Part 140, Prohibition on Assistance to Drug Traffickers. These regulations were issued by the Department of State and require that certain key individuals of organizations must sign this Certification.
2. If you make a false Certification you are subject to U.S. criminal prosecution under 18 U.S.C. 1001.

FEDERAL FUNDING ACCOUNTABILITY AND TRANSPARENCY ACT (FFATA) SUBAWARD REPORTING QUESTIONNAIRE AND CERTIFICATION

Prime Contract

Insert Prime Contract Name

Insert Prime Contract Number/Task Order Number

Subcontractor Data

Insert Subcontractor Name

Insert Subcontractor AddressLine1

Insert Subcontractor AddressLine2

Insert Subcontractor City, Insert Subcontractor State in USA, or Province/Other

Insert Subcontractor Zipcode or PostalCode Insert Subcontractor Country

Subcontract Number: INSERT SUBCONTRACT NUMBER

Start Date: INSERT SUBCONTRACT START DATE

Subcontract Value: INSERT SUBCONTRACT VALUE

A. In the previous tax year, was your company's gross income from all sources under \$300,000?

Yes No

B. If "No", please provide the below information and answer the remaining questions.

(i) Subcontractor DUNS/UEI Number: Insert DUNS/UEI on record

(ii) In your business or organization's preceding completed fiscal year, did your business or organization (the legal entity to which the DUNS/UEI number belongs) receive (1) 80 percent or more of its annual gross revenues in U.S. federal contracts, subcontracts, loans, grants, subgrants, and/or cooperative agreements; and (2) \$25,000,000 or more in annual gross revenues from U.S. federal contracts, subcontracts, loans, grants, subgrants, and/or cooperative agreements?:

Yes No

(iii) Does the public have access to information about the compensation of the executives in your business or organization (the legal entity to which the DUNS/UEI number it provided belongs) through periodic reports filed under section 13(a) or 15(d) of the Securities Exchange Act of 1934 (15 U.S.C. 78m(a), 78o(d)) or section 6104 of the Internal Revenue Code of 1986?:

Yes No

(iv) Does your business or organization maintain a record in the System for Award Management (www.SAM.gov)?

Yes No

(v) If you have indicated “Yes” for paragraph (ii) and “No” for paragraph (iii) and (iv) above, provide the names and total compensation* of your five most highly compensated executives** for the preceding completed fiscal year.

1. Name: _____

Amount: _____

2. Name: _____

Amount: _____

3. Name: _____

Amount: _____

4. Name: _____

Amount: _____

5. Name: _____

Amount: _____

By signature below, I hereby certify that the information provided above is true and accurate as of the date of execution of this document, and I further understand that annual certification is required for information provided in paragraph (v) above.

Signature and Title (required) Date

*“Total compensation” means the cash and noncash dollar value earned by the executive during the Subcontractor’s preceding fiscal year and includes the following (for more information see 17 CFR 229.402(c)(2)):

(1) Salary and bonus.

(2) Awards of stock, stock options, and stock appreciation rights. Use the dollar amount recognized for financial statement reporting purposes with respect to the fiscal year in accordance with the Financial Accounting Standards Board’s Accounting Standards Codification (FASB ASC) 718, Compensation-Stock Compensation.

(3) Earnings for services under non-equity incentive plans. This does not include group life, health, hospitalization or medical reimbursement plans that do not discriminate in favor of executives and are available generally to all salaried employees.

(4) Change in pension value. This is the change in present value of defined benefit and actuarial pension plans.

(5) Above-market earnings on deferred compensation which is not tax-qualified.

(6) Other compensation, if the aggregate value of all such other compensation (e.g., severance, termination payments, value of life insurance paid on behalf of the employee, perquisites or property) for the executive exceeds \$10,000.

**“Executive” means officers, managing partners, or any other employees in management positions.

<p>Annex 4[Use only if the anticipated value of the subcontract is \$30,000 or more] Page 40 of 46</p>	<p>Annexe 4[Utiliser uniquement si la valeur du contrat de sous-traitance des services est égale ou supérieure à 30 000 USD] Page 40 sur 46</p>
<p>UEI and SAM Registration Guidance</p>	<p>Guide d'enregistrement UEI et SAM</p>
<p>What is an UEI Number?</p>	<p>Qu'est-ce qu'un numéro UEI ?</p>
<p>The Unique Entity Identifier, or the UEI, is the official name of the “new, non-proprietary identifier” that will replace the DUNS number. The UEI will be requested in, and assigned by, the System for Award Management (SAM.gov). Businesses and organizations who receive funding from the US government will have to use a Unique Entity Identifier (UEI) created in SAM.gov. The UEI number helps the USG to identify companies.</p>	<p>L'identifiant d'entité unique (Unique Entity Identifier ou UEI), est le nom officiel du « nouvel identifiant non propriétaire » qui doit remplacer le numéro DUNS. L'UEI sera demandé et attribué par le système de gestion des attributions (SAM.gov). Les entreprises et les organisations qui reçoivent des fonds du gouvernement américain sont tenues d'utiliser un Identifiant d'Entité Unique (UEI) créé dans SAM.gov. Le numéro UEI permet à l'USG d'identifier les entreprises.</p>
<p>Why am I being requested to obtain a UEI number?</p>	<p>Pourquoi me demande-t-on de fournir un numéro UEI ?</p>
<p>U.S. law – in particular the Federal Funding Accountability and Transparency Act of 2006 (Pub.L. 109-282), as amended by section 6202 of the Government Funding Transparency Act of 2008 (Pub.L. 110-252) - make it a requirement for all entities doing business with the U.S. Government to be registered, currently through the System for Award Management, a single, free, publicly- searchable website that includes information on each federal award. As part of this reporting requirement, prime contractors such as Chemonics must report information on qualifying subawards as outlined in FAR 52.204-10 and 2CFR Part 170. Chemonics is required to report subcontracts with an award valued at greater than or equal to \$30,000 under a prime contract and subawards under prime grants or prime cooperative agreements obligating funds of \$25,000 or more, whether U.S. or locally based. Because the U.S. Government uses UEI numbers to uniquely identify businesses and organizations, Chemonics is required to enter subaward data with a corresponding UEI number.</p>	<p>Le droit américain, en particulier le Federal Funding Accountability and Transparency Act de 2006 (Pub.L. 109-282), tel que modifié par l'article 6202 du Government Funding Transparency Act de 2008 (Pub.L. 110-252), exige de toutes les entités faisant affaire avec le gouvernement des États-Unis qu'elles soient enregistrées. À l'heure actuelle, cet enregistrement se fait via le System for Award Management, un site web unique, gratuit et accessible au public qui comprend des informations sur chaque attribution de contrat fédéral. Dans le cadre de cette exigence de déclaration, les contractants principaux tels que Chemonics doivent déclarer les informations sur les sous-subsventions éligibles, comme indiqué dans la FAR 52.204-10 et 2CFR Part 170. Chemonics est tenu de déclarer les contrats de sous-traitance dont l'attribution est évaluée à 30 000 USD ou plus en vertu d'un contrat principal et les contrats de sous-traitance en vertu de subventions principales ou d'accords de coopération principaux engageant des fonds de 25 000 USD ou plus, qu'ils soient basés aux États-Unis ou localement. Le gouvernement des États-Unis utilisant les numéros UEI pour identifier les entreprises et organisations, Chemonics est tenue de fournir le numéro UEI correspondant lorsqu'elle lui transmet les données sur les sous-subsventions.</p>
<p>Is there a charge for obtaining a UEI number?</p>	<p>L'obtention d'un numéro UEI est-elle payante ?</p>
<p>No. Obtaining a UEI number is absolutely free for all entities doing business with the Federal government. This includes current and prospective contractors, grantees, and loan recipients.</p>	<p>Non. L'obtention d'un numéro UEI est entièrement gratuite pour toutes les entités faisant affaire avec le gouvernement fédéral. Ceci inclut les contractants actuels et potentiels, les bénéficiaires et les destinataires d'une subvention.</p>

How do I obtain a UEI number?	Comment obtenir un numéro UEI ?
UEI numbers can be obtained online at SAM.gov.	Vous pouvez obtenir un numéro UEI en ligne sur SAM.gov.
What information will I need to obtain a UEI number?	Quelles informations sont nécessaires pour obtenir un numéro UEI ?
To request a UEI number, you will need to provide the following information:	Pour obtenir un numéro UEI, vous devrez fournir les informations suivantes :
<ul style="list-style-type: none"> • Legal name and structure 	<ul style="list-style-type: none"> • Dénomination sociale et structure
<ul style="list-style-type: none"> • Tradestyle, Doing Business As (DBA), or other name by which your organization is commonly recognized 	<ul style="list-style-type: none"> • Nom commercial, c'est-à-dire le nom sous lequel votre entreprise exerce ses activités
<ul style="list-style-type: none"> • Physical address, city, state and Zip Code 	<ul style="list-style-type: none"> • Adresse physique, code postal et ville
<ul style="list-style-type: none"> • Mailing address (if separate) 	<ul style="list-style-type: none"> • Adresse de correspondance (si différente)
<ul style="list-style-type: none"> • Telephone number 	<ul style="list-style-type: none"> • Numéro de téléphone
<ul style="list-style-type: none"> • Contact name 	<ul style="list-style-type: none"> • Nom d'un contact
<ul style="list-style-type: none"> • Number of employees at your location 	<ul style="list-style-type: none"> • Nombre d'employés sur votre site
<ul style="list-style-type: none"> • Description of operations and associated code (SIC code found at https://www.osha.gov/pls/imis/sicsearch.html) 	<ul style="list-style-type: none"> • Description des opérations et code associé (code SIC disponible sur https://www.osha.gov/pls/imis/sicsearch.html (en anglais))
<ul style="list-style-type: none"> • Annual sales and revenue information 	<ul style="list-style-type: none"> • Chiffre d'affaires et revenus
<ul style="list-style-type: none"> • Headquarters name and address (if there is a reporting relationship to a parent corporate entity) 	<ul style="list-style-type: none"> • Nom et adresse du siège (en cas de lien hiérarchique avec une entreprise parent)
How long does it take to obtain a UEI number?	Quel est le délai moyen d'obtention d'un numéro UEI ?
The UEI number is issued immediately upon completion of the request process.	Le numéro UEI est délivré immédiatement à la fin du processus de demande.
Are there exemptions to the UEI number requirement?	Existe-t-il des exemptions à l'obligation de fournir un numéro UEI ?
There may be exemptions under specific prime contracts, based on an organization's previous fiscal year income when selected for a subcontract award, or Chemonics may agree that registration is impractical in certain situations. Organizations may discuss these options with the Chemonics representative.	Il peut y avoir des exemptions dans le cadre de contrats principaux spécifiques, sur la base des revenus de l'exercice fiscal précédent d'une organisation lorsque celle-ci est sélectionnée pour un contrat de sous-traitance, ou Chemonics peut convenir que l'enregistrement est peu pratique dans certains cas. Les organisations peuvent évoquer ces options avec leur représentant Chemonics.
What is CCR/SAM?	Qu'est-ce que le CCR/SAM ?
Central Contractor Registration (CCR)—which collected, validated, stored and disseminated data in support of agency acquisition and award missions—was consolidated	Le Central Contractor Registration (CCR), qui collectait, validait, stockait et diffusait les données en appui aux missions d'acquisition d'agences et d'attribution de

<p>with other federal systems into the System for Award Management (SAM). SAM is an official, free, U.S. government-operated website. There is NO charge to register or maintain your entity registration record in SAM.</p>	<p>contrats, a été consolidé avec d'autres systèmes fédéraux dans le Système de gestion des attributions (SAM). SAM est un site web officiel et gratuit, géré par le gouvernement américain. L'enregistrement et la mise à jour de votre dossier d'enregistrement d'entité dans le SAM sont entièrement gratuits.</p>
<p>When should I register in SAM?</p>	<p>Quand dois-je m'enregistrer dans le système SAM ?</p>
<p>While registration in SAM is not required for organizations receiving a grant under contract, subcontract or cooperative agreement from Chemonics, Chemonics requests that partners register in SAM if the organization meets the following criteria requiring executive compensation reporting in accordance with the FFATA regulations referenced above. SAM.gov registration allows an organization to directly report information and manage their organizational data instead of providing it to Chemonics. Reporting on executive compensation for the five highest paid executives is required for a qualifying subaward if in your business or organization's preceding completed fiscal year, your business or organization (the legal entity to which the UEI number belongs):</p>	<p>Même si rien ne contraint les organisations recevant une subvention en vertu d'un contrat, d'un contrat de sous-traitance ou d'un accord de coopération à s'enregistrer dans la SAM, Chemonics demande à ses partenaires de s'enregistrer dans le SAM si l'organisation répond aux critères suivants nécessitant d'indiquer la rémunération des dirigeants conformément aux réglementations du Federal Funding Accountability and Transparency Act (FFATA, loi fédérale sur la transparence et la responsabilité en matière de financement). L'enregistrement sur SAM.gov permet à une organisation de déclarer ses informations et de gérer ses données directement au lieu de les fournir à Chemonics. Pour un contrat de sous-traitance recevable, il est nécessaire de déclarer la rémunération des dirigeants pour les cinq cadres les mieux payés si, au cours du précédent exercice terminé de l'entreprise ou organisation, celle-ci (l'entité juridique à laquelle appartient le numéro UEI) :</p>
<p>(1) received 80 percent or more of its annual gross revenues in U.S. federal contracts, subcontracts, loans, grants, subgrants, and/or cooperative agreements; and</p>	<p>(1) a reçu au moins 80 % de ses recettes brutes annuelles par l'intermédiaire de contrats, contrats de sous-traitance, prêts, subventions, sous-subventions et/ou d'accords de coopération attribués par le gouvernement des États-Unis ; et</p>
<p>(2) \$25,000,000 or more in annual gross revenues from U.S. federal contracts, subcontracts, loans, grants, subgrants, and/or cooperative agreements; and,</p>	<p>(2) au moins 25 000 000 \$ de recettes brutes annuelles par l'intermédiaire de contrats, contrats de sous-traitance, prêts, subventions, sous-subventions et/ou d'accords de coopération attribués par le gouvernement des États-Unis ; et si</p>
<p>(3) The public have does not have access to information about the compensation of the executives in your business or organization (the legal entity to which the UEI number it provided belongs) through periodic reports filed under section 13(a) or 15(d) of the Securities Exchange Act of 1934 (15 U.S.C. 78m(a), 78o(d)) or section 6104 of the US Internal Revenue Code of 1986.</p>	<p>(3) le public n'a pas accès à des informations concernant la rémunération des dirigeants de votre entreprise ou organisation (l'entité juridique à laquelle le numéro UEI appartient) par l'intermédiaire de rapports périodiques déposés en vertu de la section 13(a) ou 15(d) de la loi Securities Exchange Act de 1934 (15 U.S.C. 78m(a), 78o(d)) ou de la section 6104 de l'Internal Revenue Code de 1986.</p>
<p>If your organization meets the criteria to report executive compensation, the following sections of this document</p>	<p>Si votre organisation répond aux critères de déclaration de la rémunération des dirigeants, les sections suivantes de ce</p>

<p>outline the benefits of and process for registration in SAM.gov. Registration may be initiated at https://www.sam.gov. There is NO fee to register for this site.</p>	<p>document exposent les avantages et la procédure de l'enregistrement sur SAM.gov. L'enregistrement peut être entrepris sur https://www.sam.gov (en anglais). L'enregistrement sur ce site n'engendre AUCUNS FRAIS.</p>
<p>Why should I register in SAM?</p>	<p>Pourquoi dois-je m'enregistrer sur le site du SAM ?</p>
<p>Chemonics recommends that partners register in SAM to facilitate their management of organizational data and certifications related to any U.S. federal funding, including required executive compensation reporting. Executive compensation reporting for the five highest paid executives is required in connection with the reporting of a qualifying subaward if:</p>	<p>Chemonics recommande à ses partenaires de s'inscrire dans le SAM pour faciliter leur gestion des données organisationnelles et des certifications liées à tout financement fédéral américain, y compris les rapports requis sur la rémunération des dirigeants. Une déclaration sur la rémunération des dirigeants pour les cinq dirigeants les mieux rémunérés est requise dans le cadre de la déclaration d'un contrat de sous-traitance admissible si :</p>
<p>a. In your business or organization's preceding completed fiscal year, your business or organization (the legal entity to which the UEI number belongs) received (1) 80 percent or more of its annual gross revenues in U.S. federal contracts, subcontracts, loans, grants, subgrants, and/or cooperative agreements; and (2) \$25,000,000 or more in annual gross revenues from U.S. federal contracts, subcontracts, loans, grants, subgrants, and/or cooperative agreements; and,</p>	<p>a. Au cours du dernier exercice fiscal, votre entreprise ou organisation (l'entité juridique à laquelle le numéro UEI appartient) a perçu (1) 80 % ou plus de son chiffre d'affaires annuel par l'intermédiaire de contrats, contrats de sous-traitance, prêts, subventions, sous-subventions et/ou accords de coopération attribués par le Gouvernement des États-Unis ; et (2) 25 000 000 \$ ou plus de son chiffre d'affaires annuel par l'intermédiaire de contrats, contrats de sous-traitance, prêts, subventions, sous-subventions et/ou accords de coopération attribués par le Gouvernement des États-Unis ; et</p>
<p>b. The public have does not have access to information about the compensation of the executives in your business or organization (the legal entity to which the UEI number it provided belongs) through periodic reports filed under section 13(a) or 15(d) of the Securities Exchange Act of 1934 (15 U.S.C. 78m(a), 78o(d)) or section 6104 of the Internal Revenue Code of 1986.</p>	<p>b. Le public n'a pas accès à des informations concernant la rémunération des dirigeants de votre entreprise ou organisation (l'entité juridique à laquelle le numéro UEI appartient) par l'intermédiaire de rapports périodiques déposés en vertu de la section 13(a) ou 15(d) de la loi Securities Exchange Act de 1934 (15 U.S.C. 78m(a), 78o(d)) ou de la section 6104 de l'Internal Revenue Code de 1986.</p>
<p>What benefits do I receive from registering in SAM?</p>	<p>Quels avantages y-a-t-il à s'enregistrer dans le SAM ?</p>
<p>By registering in SAM, you gain the ability to bid on federal government contracts. Your registration does not guarantee your winning a government contract or increasing your level of business. Registration is simply a prerequisite before bidding on a contract. SAM also provides a central storage location for the registrant to supply its information, rather than with each federal agency or prime contractor separately. When information about your business changes, you only need to document the</p>	<p>En vous enregistrant dans le SAM, vous pouvez soumissionner en vue d'obtenir des contrats du gouvernement fédéral. Votre enregistrement ne garantit aucunement l'obtention d'un contrat gouvernemental ou l'augmentation de votre niveau d'activité. L'inscription est simplement une condition préalable avant de soumissionner. Le SAM permet également au déclarant d'accéder à un emplacement de stockage central afin d'y enregistrer ses informations, lui évitant de les reprendre auprès de chaque agence fédérale ou contractant principal.</p>

change in one place for every federal government agency to have the most up-to-date information.

Lorsque les informations sur votre entreprise changent, il vous suffit de documenter le changement à un seul endroit pour que chaque agence du gouvernement fédéral ait accès aux informations correctes.

How do I register in SAM?

Follow the step-by-step guidance for registering in SAM for assistance awards (under grants/cooperative agreements) at:

https://www.fsd.gov/sys_attachment.do?sys_id=d4d157741ba3c5103565ed3ce54bcba0

Follow the step-by-step guidance for contracts registrations at:

https://www.fsd.gov/sys_attachment.do?sys_id=b4c153341ba3c5103565ed3ce54bcbb8

You must have a UEI number in order to begin either registration process.

If you already have the necessary information on hand (see below), the online registration takes approximately one hour to complete, depending upon the size and complexity of your business or organization.

What data is needed to register in SAM?

SAM registrants are required to submit detailed information on their company in various categories. Additional, non-mandatory information is also requested. Categories of required and requested information include:

* General Information - Includes, but is not limited to, UEI number, CAGE Code, company name, Federal Tax Identification Number (TIN), location, receipts, employee numbers, and web site address.

* Corporate Information - Includes, but is not limited to, organization or business type and SBA-defined socioeconomic characteristics.

* Goods and Services Information - Includes, but is not limited to, NAICS code, SIC code, Product Service (PSC) code, and Federal Supply Classification (FSC) code.

* Financial Information - Includes, but is not limited to, financial institution, American Banking Association (ABA) routing number, account number, remittance address, lock

Comment m'enregistrer sur le site du SAM ?

Suivez les instructions détaillées d'enregistrement dans le SAM pour les attributions d'assistance (sous subventions/accords de coopération) disponibles à l'adresse :

https://www.fsd.gov/sys_attachment.do?sys_id=d4d157741ba3c5103565ed3ce54bcba0 (en anglais)

Suivez les instructions détaillées sur les enregistrements de contrats disponibles sur :

https://www.fsd.gov/sys_attachment.do?sys_id=b4c153341ba3c5103565ed3ce54bcbb8

Vous devez renseigner un numéro UEI pour commencer le processus d'enregistrement.

Si vous disposez déjà des informations nécessaires (voir ci-dessous), l'inscription en ligne prend environ une heure, selon la taille et la complexité de votre entreprise ou organisation.

Quelles informations sont nécessaires pour s'enregistrer dans le SAM ?

Les entités s'enregistrant dans le SAM sont tenues de soumettre des informations détaillées sur leur entreprise dans diverses catégories. Des informations supplémentaires mais non obligatoires sont également demandées. Les catégories d'informations requises et facultatives comprennent :

* Informations générales, comprenant sans toutefois s'y limiter, le numéro UEI, le code CAGE, le nom de l'entreprise, le numéro d'identification fiscale fédéral (TIN), l'adresse, les reçus, les numéros d'employé et l'adresse du site web.

* Informations sur l'entreprise, comprenant sans toutefois s'y limiter, le type d'organisation ou d'entreprise et les caractéristiques socioéconomiques définies par le formulaire SBA (Small Business Administration).

* Informations sur les biens et services, comprenant sans toutefois s'y limiter, le code NAICS, le code SIC, le code Product Service (PSC) et le code Federal Supply Classification (FSC).

* Informations financières, comprenant sans toutefois s'y limiter, l'institution financière, le code d'acheminement de l'American Banking Association (ABA), le numéro de compte, l'adresse de paiement, le numéro de boîte postale,

box number, automated clearing house (ACH) information, and credit card information.

* Point of Contact (POC) Information - Includes, but is not limited to, the primary and alternate points of contact and the electronic business, past performance, and government points of contact. * Electronic Data Interchange (EDI) Information* - Includes, but is not limited to, the EDI point of contact and his or her telephone, e-mail, and physical address. (*Note: EDI Information is optional and may be provided only for businesses interested in conducting transactions through EDI.)

les informations ACH (Automated Clearing House) et les coordonnées de la carte de crédit.

* Informations sur le contact, comprenant sans toutefois s'y limiter, les contacts principaux et alternatifs et les contacts pour le commerce électronique, les performances passées et les contacts gouvernementaux. * Informations sur l'échange de données informatisé (EDI)*, comprenant sans toutefois s'y limiter, le contact EDI et son numéro de téléphone, son adresse e-mail et son adresse postale. (*Remarque : les informations EDI sont facultatives et ne sont demandées qu'aux entreprises qui souhaitent réaliser des transactions via EDI.)